

# KOENIC

## Vacuum Bag Sealer

KVS 3411 M

- DE Gebrauchsanweisung
- EL Οδηγίες χρήσης
- EN User manual
- ES Manual de instrucciones
- FR Mode d'emploi
- HU Használati leírás
- IT Manuale dell'utente
- NL Gebruiksaanwijzing
- PL Instrukcja obsługi
- PT Manual de utilização
- SV Användarhandbok
- TR Kullanım Kılavuzu

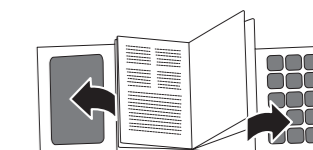


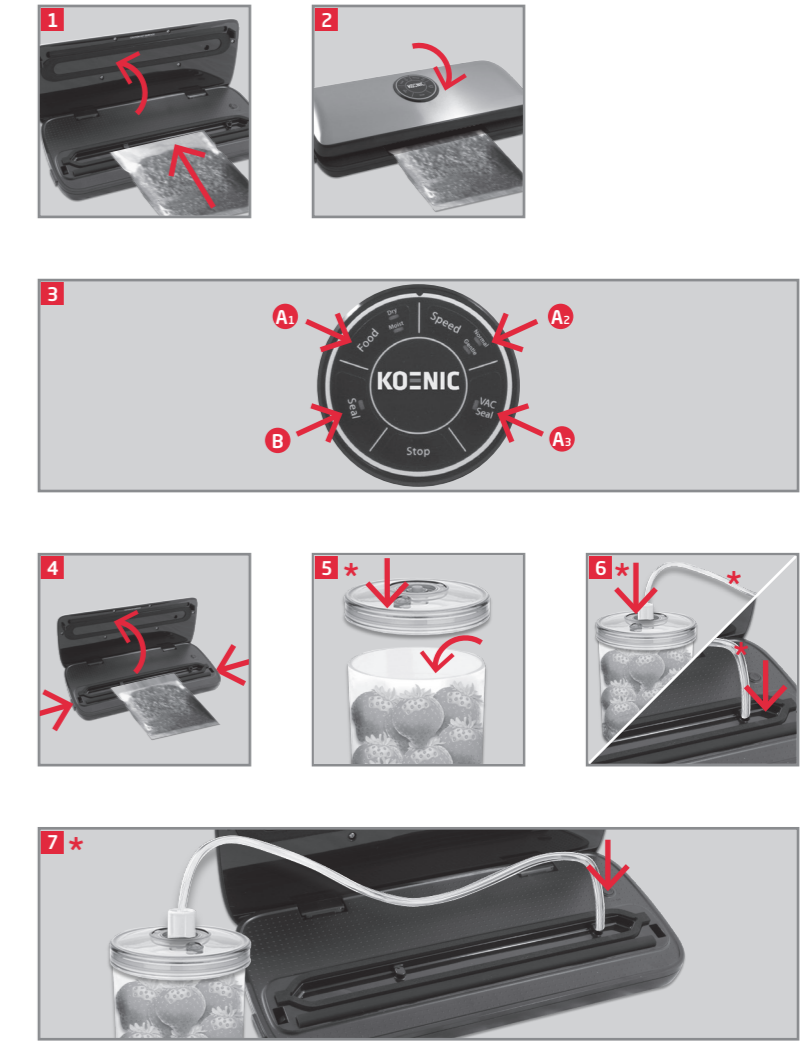
Imtron GmbH  
Wankelstraße 5  
85046 Ingolstadt  
Germany  
www.imtron.eu  
www.koenic-online.com

IM\_KVS 3411 M\_161215\_V02



Deutsch	3 - 7	—
Ελληνικά	8 - 12	—
English	13 - 17	—
Español	18 - 22	—
Français	23 - 27	—
Magyar	28 - 32	—
Italiano	33 - 37	—
Nederlands	38 - 42	—
Polski	43 - 47	—
Português	48 - 52	—
Svenska	53 - 57	—
Türkçe	58 - 62	—





- \* DE Schlauch und Gefäß nicht im Lieferumfang enthalten.
- EL Ο σωλήνας και το δοχείο δεν παρέχονται.
- EN Hose and jug not included in delivery.
- ES Conducto y recipiente no incluidos en la entrega.
- FR Tuyau et carafe non fournis à la livraison.
- HU A cső és az edény nem része a csomagnak.
- IT Tubo e brocca non inclusi nella fornitura.
- NL De slang en de kan zijn niet bij levering inbegrepen.
- PL Wąż i dzbanek nie wchodzi w skład dostawy.
- PT Mangueira e jarro não incluídos na entrega.
- SV Slang och kanna medföljer inte i leveransen.
- TR Hortum ve su ısıtıcısı teslimata dâhil değildir.

## Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind beaufsichtigt.
- Ein beschädigtes Netzkabel darf nur vom Hersteller, einer von ihm beauftragten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch gründlich durch und geben Sie sie zusammen mit dem Produkt weiter. Beachten Sie die Warnungen auf dem Produkt und in dieser Bedienungsanleitung. Sie enthält wichtige Sicherheitshinweise sowie Gebrauchs- und Wartungsanleitungen für das Produkt.
- Verwenden Sie das Produkt nur zweckbestimmt und mit den empfohlenen Zubehörteilen und Komponenten. Eine unsachgemäße oder falsche Nutzung ist gefährlich.
- Lassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt, solange es eingeschaltet ist.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Produkt.
- Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser.
- Reparieren Sie das Produkt auf keinen Fall selbst (z.B. wenn das Netzkabel beschädigt ist oder das Produkt fallengelassen wurde, etc.). Lassen Sie Wartungen und Reparaturen nur von einem autorisierten Kundendienst durchführen.
- Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Produktes übereinstimmen.
- Nur der Netzstecker kann das Produkt vollständig vom Stromnetz trennen. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker immer gut zugänglich und erreichbar ist.
- Vermeiden Sie die Beschädigung des Netzkabels durch Knicken und Kontakt mit scharfen Kanten.
- Halten Sie das Produkt, einschließlich Netzkabel und Netzstecker, von Hitzequellen, wie z. B. Heizkörpern, Öfen und anderen Hitze erzeugenden Produkten, fern.
- Ziehen Sie den Netzstecker nur am Netzstecker selbst aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Netzkabel.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
  - wenn das Produkt nicht benutzt wird,
  - wenn Funktionsstörungen auftreten,
  - bevor Sie Zubehör anbringen / entfernen und
  - bevor Sie das Produkt reinigen.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen, niemals im Freien.
- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile und rutschfeste Oberfläche.
- Schützen Sie das Produkt vor:
  - direkter Sonneneinstrahlung und Staub;
  - Feuer (Kamin, Grill, Kerzen), Wasser (Wasserspritzer, Vasen, Teiche, Badewanne) oder hoher Luftfeuchtigkeit.
- Dieses Produkt ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet. Es ist nur für die Nutzung im Haushalt konzipiert.
- Vor der Reinigung ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen.
- Um ein Überhitzen zu vermeiden, das Produkt nicht abdecken.
- Vakuumieren Sie keine Flüssigkeiten. Flüssigkeiten dürfen keinesfalls in die Vakuumdüse oder das Innere des Gerätes gelangen.
- Beachten Sie das Kapitel **Reinigung und Pflege**.

## Herzlichen Glückwunsch!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein KOENIC-Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.

## Bestimmungsgemäße Benutzung

Dieses Produkt ist nur zum Vakuumieren und Einschweißen von Lebensmitteln, kleineren Haushaltsartikeln oder Kleidungsstücken in zum Vakuumieren und Versiegeln geeigneten Vakuumbeuteln geeignet.

Die Imtron GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden am Produkt, Sachschaden, oder Verletzung von Personen aufgrund von unachtsamer, unsachgemäßer, falscher oder nicht dem vom Hersteller angegebenen Zweck entsprechender Verwendung des Produkts.

## Vor dem ersten Gebrauch

Entfernen Sie das Produkt und Zubehör vorsichtig aus der Originalverpackung. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung für späteres Verstauen zurückzubehalten. Möchten Sie die Originalverpackung entsorgen, so tun Sie dies nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Haben Sie Fragen zur richtigen Entsorgung, fragen Sie bei Ihrer Gemeinde nach. Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder sollten Beschädigungen feststellbar sein, kontaktieren Sie umgehend Ihre Verkaufsstelle.

Reinigen Sie das Produkt nach dem Auspacken; siehe Abschnitt **Reinigung und Pflege**.



Dieses Produkt nicht im unsortierten Hausmüll entsorgen. An einer ausgewiesenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden.

## Lieferumfang

1 x Vakuuierer  
10 x Vakuumbbeutel  
1 x Bedienungsanleitung

## Technische Daten

Nennspannung : 220 - 240 V~, 50 Hz  
Nennleistung : 110 W  
Max. Vakuumbbeutelbreite : 30 cm  
Max. Vakuumdifferenzdruck : -0,8 bar  
Schutzklasse : II

## Bedienelemente

- A** Deckel
- B** Bedienfeld
- C** Taste **Food Dry/Moist**
- D** Taste **Speed Normal/Gentle**
- E** Taste **VAC/Seal**
- F** Taste **Stop**
- G** Taste **Seal**
- H** Heiz-/Schweißschiene
- I** Verriegelungshaken (beidseitig)
- J** Deckelentriegelungstaste (beidseitig)
- K** Vakuumbkammer
- L** Untere Vakuumbkammerdichtung
- M** Gummilippe
- N** Vakuumdüse
- O** Taste **Canister**

## Bedienung

### Allgemeine Hinweise zur Bedienung zum Vakuumieren und Versiegeln in Vakuumbuteln

- Abb. 1 Legen Sie das Lebensmittel oder den zu vakuumierenden und zu versiegelnden Artikel in einen Vakuumbbeutel. Legen Sie nun die Schnittkante der offenen Seite des Beutels in die Vakuumkammer. Stellen Sie sicher, dass die Vakuumdüse dabei frei bleibt und nicht abgedeckt wird.
- Abb. 2 Schließen Sie den Deckel. Drücken Sie ihn ggf. fest nach unten, sodass er beidseitig einrastet.



#### Warnung

Vakuumieren Sie keine Flüssigkeiten. Flüssigkeiten dürfen keinesfalls in die Vakuumdüse oder das Innere des Gerätes gelangen.

### Vakuumieren und versiegeln oder nur Versiegeln

- Abb. 3 Führen Sie den gewünschten Arbeitsschritt aus.

#### A) Vakuumieren und versiegeln

- Taste **Food**  
**Einstellung Dry:** für trockene Lebensmittel oder Artikel  
**Einstellung Moist:** für feuchte Lebensmittel
- Taste **Speed**  
**Normal:** um Lebensmittel oder Artikel normal (relativ stark) zu vakuumieren
- **Gentle:** um empfindliche, z. B. krümelige Lebensmittel oder Artikel sanfter zu vakuumieren

Drücken Sie die Taste **VAC/Seal** um den Vakuumier- und Versiegelungsprozess zu starten. Die **VAC/Seal** Indikator-LED leuchtet während die Luft aus dem Vakuumbbeutel gesaugt wird. Anschließend startet automatisch die Verschweißung (Versiegelung) des Beutels, was durch die **Seal** Indikator-LED angezeigt wird. Der Vakuumierprozess kann durch Drücken der Taste **Stop** jederzeit beendet werden.

#### B) Versiegeln

Drücken Sie anstatt der Taste **VAC/Seal** die Taste **Seal**. Dabei wird nicht vakuumiert, sondern der Beutel wird nur verschweißt.

- Abb. 4 Ist die **Seal** Indikator-LED erloschen, drücken Sie die Deckelentriegelungstasten beidseitig, öffnen Sie den Deckel und entnehmen Sie den Vakuumbbeutel.

### Vakuumieren in geeigneten Frischhaltedosen

**Hinweis:** Zur Benutzung des Frischhaltebehälters, z. B. zum Anschluss an und zum Trennen von einem Vakuumierer oder zum Öffnen des vakuumierten Frischhaltebehälters, beachten Sie dessen Hinweise zur Bedienung bzw. Sicherheit.

- Abb. 5 Geben Sie die Lebensmittel oder Artikel in eine zum Vakuumieren geeignete Frischhaltedose (nicht im Lieferumfang) und schließen Sie diese mit dem Deckel.

**Hinweis:** Lassen Sie zwischen Lebensmittel und Oberkante Frischhaltedose ca. 2,5 cm Luft.

- Abb. 6 Stecken Sie ein Ende des Vakuumschlauches (nicht im Lieferumfang) auf die Vakuumdüse des Vakuumierers und das andere Ende in die dafür vorgesehene Öffnung oder das Ventil des Deckels der Frischhaltedose.

- Abb. 7 Drücken Sie die Taste **Canister** – der Deckel des Vakuumierers muss dazu geöffnet sein. Wurde ausreichend Vakuum erzeugt, stoppt der Vakuumierprozess automatisch. Sie können den Vakuumierprozess auch vorzeitig durch nochmaliges Drücken der Taste **Canister** beenden. Entfernen Sie nach Beendigung zuerst den Schlauch vom Deckel des Frischhaltebehälters und dann von der Vakuumdüse.

## Tipps zum Vakuumieren

- Füllen Sie die Vakuumbutel nicht zu voll und lassen Sie an der Beutelöffnung genug frei, damit die Öffnung des Beutels korrekt in der Vakuumkammer platziert werden kann.
- Stellen Sie sicher, dass die Öffnung des Beutels trocken, sauber und absolut glatt und faltenfrei ist. Ein feuchte, verschmutzte oder faltige Öffnung kann evtl. nur schlecht versiegelt werden bzw. undicht sein.
- Um beim Vakuumieren und Versiegeln größerer Stücke Falten an der Versiegelungsnaht zu vermeiden, ziehen Sie die Beutelöffnung möglichst glatt und halten Sie sie unter leichter Spannung bis die Vakuumpumpe startet (evtl. 2. Person erforderlich).
- Vakuumieren kann Kühlen und Einfrieren von Lebensmitteln nicht vollständig ersetzen. Verderbliche Lebensmittel müssen weiterhin gekühlt oder eingefroren werden.
- Wenn Sie Stücke mit scharfen Kanten vakuumieren, schützen Sie den Vakuumbutel vor Beschädigungen bzw. Löchern, indem Sie die scharfen Kanten umwickeln, bspw. mit einem Taschentuch.
- Für beste Ergebnisse frieren Sie Früchte und blanchieren Sie Gemüse vor dem Vakuumieren.
- Es wird empfohlen zwischen einzelnen Vakuumier- und Versiegelungsvorgängen 40 Sekunden zu pausieren.
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob ein Beutel korrekt versiegelt wurde, versiegeln Sie ihn einfach erneut.

## Reinigung und Pflege



### Warnung

- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Produkt vor dem Reinigen vollständig abkühlen. Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie es nie unter fließendes Wasser.
  - Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Lösungs- und Scheuermittel, harte Bürsten, metallische oder scharfe Gegenstände. Lösungsmittel sind gesundheitsschädlich und greifen die Plastikteile an; scheuernde Reiniger und Hilfsmittel zerkratzen die Oberfläche.
- Reinigen Sie die Außenflächen des Produktes mit einem leicht angefeuchteten Tuch und trocknen Sie sie anschließend gut ab.
  - Achten Sie darauf, dass kein Wasser ins Produktinnere (z.B. an Schaltern) gelangt.

## Οδηγίες ασφαλείας

- Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεις εφόσον τους έχουν δοθεί καθοδήγηση ή οδηγίες που αφορούν τη χρήση του προϊόντος κατά ένα ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν μπορούν να παίξουν με το προϊόν.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν αυτά επιτηρούνται.
- Τα χαλασμένα καλώδια τροφοδοσίας πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις ώστε να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.

## Οδηγίες ασφαλείας

- Διαβάστε διεξοδικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη πριν από τη χρήση και κρατήστε το μαζί με το προϊόν. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις προειδοποιήσεις πάνω στο προϊόν και σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη. Αυτό περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλειά σας καθώς και για τη χρήση και συντήρηση του εξοπλισμού.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τον ενδεδειγμένο σκοπό και με τα συνιστώμενα εξαρτήματα και συνιστώμενα μέρη. Η ακατάλληλη χρήση και η εσφαλμένη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους.
- Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν δίχως επίβλεψη ενώ είναι ενεργοποιημένο.
- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στο πάνω μέρος του προϊόντος.
- Μην βυθίζετε ποτέ τα ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος στο νερό κατά τον καθαρισμό ή τη λειτουργία. Μην κρατάτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Μην προσπαθήσετε σε καμία περίπτωση (π.χ. βλάβη του καλωδίου τροφοδοσίας, το προϊόν έχει πέσει κάτω, κλπ.) να επιδιορθώσετε μόνοι σας το προϊόν. Για σέρβις και επισκευές, παρακαλείστε να συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις.
- Η τάση δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στις πληροφορίες στην ετικέτα ονομαστικής ισχύος του προϊόντος.
- Μόνον όταν βγάλετε το φιν από την πρίζα μπορείτε να εξασφαλίσετε τον πλήρη διαχωρισμό του προϊόντος από την παροχή του ηλεκτρικού ρεύματος. Παρακαλείστε να βεβαιωθείτε ότι το φιν τροφοδοσίας βρίσκεται σε λειτουργική κατάσταση.
- Αποφύγετε τις ζημιές στο καλώδιο τροφοδοσίας που μπορεί να προκληθούν από συστροφές ή από επαφή με αιχμηρές γωνίες.
- Κρατήστε το προϊόν αυτό συμπεριλαμβανομένων του καλωδίου και του βύσματος τροφοδοσίας μακριά από όλες τις πηγές θερμότητας όπως για παράδειγμα, φούρνους, εστίες μαγειρέματος και άλλες συσκευές/άλλα αντικείμενα που παράγουν θερμότητα.
- Βγάζετε το βύσμα από την πρίζα μόνο από αυτό καθαυτό το βύσμα. Μην τραβάτε το καλώδιο.
- Βγάλτε το προϊόν από την πρίζα όταν το προϊόν δεν βρίσκεται σε χρήση, σε περίπτωση δυσλειτουργιών, πριν να συνδέσετε ή να αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν από κάθε καθαρισμό.
- Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους και ποτέ σε εξωτερικούς χώρους.
- Τοποθετήστε το προϊόν σε μια επίπεδη, σταθερή και αντισταθμητική επιφάνεια.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε, εκθέτετε ή τοποθετείτε το προϊόν κοντά:
  - κοντά στο άμεσο ηλιακό φως και σε σκόνη
  - φωτιά (τζάκι, σχάρα, κεριά), νερό (πιπιλιάρια, βάζα, δεξαμενές, σωληνώσεις μπάνιου) ή σε βαριά υγρασία.
- Το προϊόν αυτό δεν είναι κατάλληλο για εμπορική χρήση. Είναι σχεδιασμένο μόνο για οικιακή χρήση.
- Πριν από τον καθαρισμό, να αφήνετε πάντοτε το προϊόν να σταματήσει τελείως και να το αποσυνδέσετε από το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Για να αποφύγετε τυχόν υπερθέρμανση, μην καλύπτετε το προϊόν.
- Ο σωλήνας και το δοχείο δεν παρέχονται.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες της παραγράφου **Καθαρισμός και φροντίδα**.

### Συγχαρητήρια!

Σας ευχαριστούμε για την αγορά ενός προϊόντος KOENIG. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

### Προοριζόμενη χρήση

Η συσκευή είναι κατάλληλη για αφαίρεση αέρα και σφράγιση τροφίμων, μικρότερων οικιακών ειδών και υφασμάτων μέσα σε σακούλες οι οποίες είναι κατάλληλες για αφαίρεση αέρα και σφράγιση.

Η Imtron GmbH δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβη στο προϊόν, για καταστροφή περιουσίας ή για προσωπικό τραυματισμό εξαιτίας απρόσεκτης ή ακατάλληλης χρήσης του προϊόντος ή χρήση που δεν είναι σύμφωνη με τον συγκεκριμένο σκοπό χρήσης όπως ορίζεται από τον κατασκευαστή.

### Πριν την πρώτη χρήση

Βγάλτε το προϊόν και τα εξαρτήματα από την αρχική συσκευασία. Συνιστάται να φυλάξετε και να αποθηκεύσετε την αρχική συσκευασία. Αν επιθυμείτε τη διάθεση (απόρριψη) της αρχικής συσκευασίας, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη σας την ισχύουσα νομοθεσία. Σε περίπτωση που έχετε τα οποιαδήποτε ερωτήματα σχετικά με τη σωστή διάθεση (απόρριψη) του προϊόντος παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με το τοπικό σας κέντρο διαχείρισης αποβλήτων. Επιθεωρήστε τα περιεχόμενα που σας έχουν παραδοθεί σε ό,τι αφορά πληρότητα και ζημιές. Εφόσον τα περιεχόμενα της παράδοσης δεν είναι πλήρη ή έχουν υποστεί ζημιές, επικοινωνήστε με το γραφείο των πωλήσεών σας αμέσως. Μετά την αποσυσκευασία, παρακαλείστε να ανατρέξετε στο κεφάλαιο

### Καθαρισμός και φροντίδα.

Αφαιρέστε οποιοδήποτε προστατευτικές μεμβράνες και αυτοκόλλητα από την πλάκα βάσης.



Μην πετάτε αυτή τη συσκευή μαζί με τα χύδην οικιακά απορρίμματα. Επιστρέψτε την σε ένα καθορισμένο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Με αυτό τον τρόπο, συμβάλλετε στη διατήρηση των πόρων και την προστασία του περιβάλλοντος. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της περιοχής σας ή στις αρμόδιες αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

### Περιεχόμενα συσκευασίας

1 x Συσκευή αεροστεγούς σφράγισης  
10 x Αεροστεγείς σακούλες  
1 x Εγχειρίδιο χρήστη

### Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση : 220 - 240 V~, 50 Hz  
Ονομαστική ισχύς εισόδου : 110 W  
Μέγ. πλάτος αεροστεγούς σακούλας : 30 cm  
Μέγ. διαφορά πίεσης αφαίρεσης αέρα : -0,8 bar  
Κλάση Προστασίας : II

### Στοιχεία ελέγχου

- A** Καπάκι
- B** Πίνακας ελέγχου
- C** Food Dry/Moist πλήκτρο
- D** Speed Normal/Gentle πλήκτρο
- E** VAC/Seal πλήκτρο
- F** Stop πλήκτρο
- G** Seal πλήκτρο
- H** Ράβδος θέρμανσης/σφράγισης
- I** Άγκιστρα ασφάλισης (και στις δύο πλευρές)
- J** Κουμπί απασφάλισης (και στις δύο πλευρές)
- K** Θάλαμος αφαίρεσης αέρα
- L** Κάτω παρέμβυσμα θαλάμου αφαίρεσης αέρα
- M** Ελαστικό χείλος
- N** Ακροφύσιο αφαίρεσης αέρα
- O** Canister πλήκτρο

## Λειτουργία Γενικές πληροφορίες χρήσης για την αφαίρεση αέρα και τη σφράγιση σε αεροστεγείς σακούλες

- Εικ. 1 Τοποθετήστε μέσα στην αεροστεγή σακούλα τα τρόφιμα ή τα προϊόντα που θέλετε να διατηρήσετε. Εισάγετε το άνοιγμα της σακούλας μέσα στο θάλαμο αφαίρεσης αέρα. Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο αφαίρεσης αέρα δεν καλύπτεται από τη σακούλα.
- Εικ. 2 Κλείστε το καπάκι. Αν χρειάζεται, πιέστε σταθερά το καπάκι προκειμένου τα κλείστρα και στις δύο πλευρές να ασφαλισουν στη θέση τους.



### Προειδοποίηση

Μην πραγματοποιείτε αφαίρεση αέρα από υγρά. Δεν πρέπει να εισέρχονται υγρά στο ακροφύσιο αφαίρεσης του αέρα ή στο εσωτερικό της συσκευής.

## Αφαίρεση αέρα και σφράγιση ή μόνο σφράγιση

- Εικ. 3 Διεξάγετε την επιθυμητή λειτουργία.

### A) Αφαίρεση αέρα και σφράγιση

- Πλήκτρο **Food**  
**Ρύθμιση Dry:** για στεγνά τρόφιμα και προϊόντα
- Πλήκτρο **Moist:** για βρεγμένα ή υγρά τρόφιμα
- Πλήκτρο **Speed**  
**Normal:** για κανονική αφαίρεση αέρα από τρόφιμα ή προϊόντα (σχετικά σκληρά)  
**Gentle:** για ήπια αφαίρεση αέρα από ευαίσθητα είδη π.χ. από θρυμματισμένα τρόφιμα ή προϊόντα.

Πιέστε το πλήκτρο **VAC/Seal** για να ξεκινήσει η διαδικασία αφαίρεσης του αέρα και σφράγισης. Η ενδεικτική λυχνία **LED VAC/Seal** είναι αναμμένη όταν πραγματοποιείται αναρρόφηση του αέρα από τη σακούλα. Στη συνέχεια, η διαδικασία σφράγισης των σακουλών ξεκινάει αυτόματα και υποδεικνύεται από την ενδεικτική λυχνία **LED Seal**. Η διαδικασία αφαίρεσης αέρα μπορεί να σταματήσει οποιαδήποτε στιγμή πατώντας το πλήκτρο **Stop**.

## B) Μόνο σφράγιση

Αντί του πλήκτρου **VAC/Seal**, πιέστε το πλήκτρο **Seal**. Με αυτή τη διαδικασία δεν θα γίνει αφαίρεση του αέρα, αλλά μόνο σφράγιση της σακούλας.

- Εικ. 4 Όταν η ενδεικτική λυχνία **LED Seal** σβήσει, πιέστε τα κουμπιά απασφάλισης και στις δύο πλευρές, ανοίξτε το καπάκι και αφαιρέστε τη σφραγισμένη αεροστεγή σακούλα.

## Αφαίρεση αέρα από κατάλληλα δοχεία τροφίμων

**Σημείωση:** Για τη σωστή χρήση των δοχείων τροφίμων, π.χ. τοποθέτηση σε και αφαίρεση από τη συσκευή αεροστεγούς σφράγισης, ή άνοιγμα του αεροστεγούς δοχείου τροφίμων, ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης και ασφάλειας.

- Εικ. 5 Τοποθετήστε τα τρόφιμα ή τα προϊόντα μέσα σε ένα δοχείο τροφίμων (δεν περιλαμβάνεται) κατάλληλο για αφαίρεση αέρα και κλείστε το καπάκι.

**Σημείωση:** Αφήστε ένα κενό περίπου 2,5 εκ. ανάμεσα στα τρόφιμα και το καπάκι.

- Εικ. 6 Τοποθετήστε το ένα άκρο του σωλήνα αφαίρεσης αέρα (δεν περιλαμβάνεται) στο ακροφύσιο αφαίρεσης αέρα και τοποθετήστε το άλλο άκρο μέσα στην οπή ή στη βαλβίδα που υπάρχει στο καπάκι του δοχείου τροφίμων.
- Εικ. 7 Πιέστε το πλήκτρο **Canister** - για να προβείτε σε αυτή την ενέργεια, το καπάκι της συσκευής αεροστεγούς σφράγισης πρέπει να είναι ανοιχτό. Όταν επιτευχθεί η καθορισμένη αφαίρεση αέρα, η διαδικασία αφαίρεσης αέρα διακόπτεται αυτόματα. Μπορείτε επίσης να σταματήσετε τη διαδικασία αφαίρεσης αέρα νωρίτερα, πιέζοντας ξανά το πλήκτρο **Canister**. Όταν η διαδικασία αφαίρεσης αέρα ολοκληρωθεί, αφαιρέστε το σωλήνα αφαίρεσης αέρα πρώτα από το καπάκι του δοχείου τροφίμων και μετά από το ακροφύσιο αφαίρεσης αέρα.

### Συμβουλές για την αφαίρεση του αέρα

- Μην παραγεμίσετε τις σακούλες. Αφήνετε αρκετό κενό χώρο στο άνοιγμα της σακούλας για να μπορεί να τοποθετηθεί εύκολα μέσα στο θάλαμο αφαίρεσης αέρα.
- Βεβαιωθείτε ότι το άνοιγμα της σακούλας είναι στεγνό, καθαρό, επίπεδο και χωρίς καθόλου ζάρες. Αν το άνοιγμα είναι υγρό, ακάθαρτο ή με ζάρες, η σακούλα ενδέχεται να μην σφραγίσει σωστά ή να παρουσιάσει διαρροή.
- Για να αποφύγετε τις ζάρες στο σημείο σφράγισης όταν πραγματοποιείτε αεροστεγή σφράγιση, τεντώστε ελαφρά τη σακούλα ενώ την τοποθετείτε μέσα στο θάλαμο αφαίρεσης αέρα και κρατήστε τη τεντωμένη μέχρι η αντλία να ξεκινήσει τη λειτουργία της (ίσως χρειαστείτε και ένα δεύτερο άτομο).
- Η αεροστεγής σφράγιση δεν είναι δυνατό να υποκαταστήσει τελείως την ψύξη και την κατάψυξη των τροφίμων. Τα ευπαθή τρόφιμα πρέπει να τοποθετούνται στην ψύξη ή στην κατάψυξη.
- Όταν πραγματοποιείτε αεροστεγή σφράγιση προϊόντων με αιχμηρές άκρες, προστατεύστε τη σακούλα από τρυπήματα τυλίγοντας τα προϊόντα με κάποιο μαλακό υλικό, όπως χαρτί περιτυλίγματος.
- Για καλύτερα αποτελέσματα, προκαταψύξτε τα φρούτα και ζεματίστε τα λαχανικά πριν από την αεροστεγή σφράγιση.
- Συνιστάται διακοπή 40 δευτερολέπτων μεταξύ των διαδικασιών σφράγισης ή αφαίρεσης αέρα.
- Αν δεν είστε βέβαιοι ότι η σακούλα έχει σφραγίσει σωστά, απλώς επαναλάβετε τη σφράγιση της.

### Καθαρισμός και φροντίδα



#### Προειδοποίηση

- Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει τελείως πριν από τον καθαρισμό. Μη βυθίζετε ποτέ ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος μέσα σε νερό κατά τη διάρκεια του καθαρισμού ή της λειτουργίας. Ποτέ μην κρατάτε το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.
  - Όταν καθαρίζετε, μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή διαβρωτικά υλικά, σκληρές βούρτσες, μεταλλικά ή αιχμηρά αντικείμενα. Οι διαλύτες είναι επιβλαβείς για την ανθρώπινη υγεία και μπορούν να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη, ενώ οι μηχανισμοί διαβρωτικού καθαρισμού και τα εργαλεία μπορεί να χαράξουν την(τις) επιφάνεια(-ες).
- Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες της συσκευής με υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε σχολαστικά.
  - Βεβαιωθείτε ότι δεν μπαίνει νερό μέσα στο εσωτερικό (για παράδειγμα, μέσω της βάσης) ή στη βάση του προϊόντος.

## Safety instructions

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are supervised.
- A damaged power cord may only be replaced by the authorised service agent in order to avoid hazards.

## Safety instructions

- Read this user manual thoroughly before first use and pass it on with the product. Pay attention to the warnings on the product and in this user manual. It contains important information for your safety as well as for the use and maintenance of the equipment.
- Use the product only for its intended purpose and with recommended accessories and components. Improper use or wrong operation may lead to hazards.
- Never leave the product unsupervised while it is switched on.
- Do not place objects on top of the product.
- Never immerse electrical parts of the product in water during cleaning or operation. Never hold the product under running water.
- Do not under any circumstances attempt (e.g. damage in power cord, product is dropped, etc.) to repair the product yourself. For servicing and repairs, please consult an authorized service agent.
- The mains voltage must match the information on the rating label of the product.
- Only unplug from the power socket can separate the product completely from the mains. Please be sure that the power plug is in operable condition.
- Avoid damages to the power cord that may be caused by kinks or contact with sharp edges.
- Keep this product including power cord and power plug away from all heat sources like for example, ovens, hot plates and other heat-producing products/objects.
- Only unplug from the power socket by the plug itself. Do not pull on the cord.
- Unplug the product ...
  - when the product is not being used,
  - in case of malfunctions,
  - before attaching / detaching accessories and
  - before cleaning the product.
- Use this product in dry indoor areas only and never outdoors.
- Place the product on a flat, sturdy and slip-resistant surface.
- Never use, expose or put the product near to:
  - direct sunlight and dust;
  - fire (fireplace, grill, candles), water (water splashes, vases, ponds, bath tub) or heavy moisture.
- This product is not intended for commercial use. It is designed for household use only.
- Before cleaning, always unplug and let the product cool down completely.
- In order to avoid overheating, do not cover the product.
- Do not to vacuum liquids. Liquids must not enter the vacuum nozzle or the inner of the product.
- Follow the instructions in the chapter **Cleaning and care**.

## Congratulations!

Thanks for your purchase of KOENIC product. Please read this manual carefully and keep it for future reference.

## Intended use

The product is suitable for vacuuming and sealing of food, smaller household goods and textiles in bags suitable for vacuuming and sealing.

The Imtron GmbH assumes no liability for damage to the product, for property damage or for personal injury due to careless or improper usage of the product, or usage of product which does not meet the manufacturer's specified purpose.

## Before first time use

Remove the product and accessories carefully from the original packaging. It is recommended to keep the original packaging for storage. If you wish to dispose of the original packaging, please observe applicable legal provisions. Should you have any questions regarding proper disposal, contact your local waste management center.

Inspect the delivery contents for completeness and damages. Should the delivery contents be incomplete or damaged, contact your sales outlet immediately.

After unpacking, please refer to chapter

## Cleaning and care.



Do not dispose of this product as unsorted municipal waste. Return it to a designated collection point for the recycling of WEEE. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your retailer or local authorities for more information.

## Content

1 x Vacuum bag sealer  
10 x Vacuum bags  
1 x User manual

## Technical data

Rated voltage : 220 - 240 V~, 50 Hz  
Rated power : 110 W  
Max. vacuum bag width : 30 cm  
Max. vacuum pressure difference : -0.8 bar  
Protection Class : II

## Part list

- A** Lid
- B** Control panel
- C** **Food Dry/Moist** -button
- D** **Speed Normal/Gentle** -button
- E** **VAC/Seal** -button
- F** **Stop** -button
- G** **Seal** -button
- H** Heating/sealing bar
- I** Locking hooks (both sides)
- J** Release button (both sides)
- K** Vacuum chamber
- L** Lower vacuum chamber gasket
- M** Rubber lip
- N** Vacuum nozzle
- O** **Canister** -button

## Operation

### General information on use for vacuuming and sealing in vacuum bags

Fig. 1 Put the food or the items that you want to preserve inside the vacuum bag. Insert the opening of the bag into the vacuum chamber. Make sure the vacuum nozzle is not covered by the bag.

Fig. 2 Close the lid. If necessary press down the lid firmly so the latches at both sides lock in place.



#### Warning

Do not to vacuum liquids. Liquids must not enter the vacuum nozzle or the inner of the product.

### Vacuuming and sealing or sealing only

Fig. 3 Carry out the desired operation.

#### A) Vacuuming and sealing

- **Food** button

**Setting Dry:** for dry foods and goods

**Setting Moist:** for wet or moist foods

- **Speed** button

**Normal:** to vacuum foods or goods normally (relatively firm)

**Gentle:** to vacuum sensitive, e.g. crumbly foods or goods gently.

Push the **VAC/Seal** button to start the vacuuming and sealing process. The **VAC/Seal** indicator LED is on when the air is vacuumed out of the bag. Afterwards the sealing process of the bags starts automatically indicated by the **Seal** indicator LED. The vacuuming process can be stopped at any time by pushing the **Stop** button.

#### B) Sealing only

Instead of pushing the **VAC/Seal** button push the **Seal** button. Doing so the bag will not be vacuumed but the bag will be sealed only.

Fig. 4 Once the **Seal** indicator LED is off push the release buttons at both sides, open the lid and remove the sealed vacuum bag.

### Vacuuming in suitable food containers

**Note:** For correct use of food containers, e.g. connecting and disconnection to and from the vacuum bag sealer or for opening the vacuumed food container follow its instructions for use and safety.

Fig. 5 Place the foods or goods in a food container (not included) suitable for vacuuming and close the lid.

**Note:** Leave clearance of about 2.5 cm between food and lid.

Fig. 6 Plug one end of the vacuum hose (not included) onto the vacuum nozzle and the other end plug into the hole or onto the valve of the lid of food container.

Fig. 7 Push the **Canister** button – the lid of vacuum bag sealer must be opened for doing so. If the defined vacuum is reached the vacuum process stops automatically. You can also stop the vacuum process earlier by pushing again the **Canister** button. If vacuuming process is finished firstly remove the vacuum hose from lid of food container and then from vacuum nozzle.

## Tips for vacuuming

- Do not overfill the bags; leave enough length at the opening of the bag so that it can be placed in the vacuum chamber easily.
- Ensure that the opening of the bag is dry, clean, flat and absolutely free of wrinkles. A wet, dirty or wrinkled bag opening might be insufficiently sealed or may leak.
- To prevent wrinkles in a seal when vacuum sealing bulky items, gently stretch flat the bag while inserting into the vacuum chamber and hold it stretched until the pump begins to work (possibly a 2nd person needed).
- Vacuum seal cannot completely replace the refrigeration and freezing of foods. Perishable foods still need to be refrigerated or frozen.
- When you are vacuum sealing items with sharp edges protect the bag from punctures by wrapping items in soft cushioning material, such as tissue paper.
- Pre-freeze fruits and blanch vegetables before vacuum sealing for the best results.
- Intervals for 40 seconds after seal or vacuum are recommended.
- If you are unsure whether your bag was sealed properly, just reseal the bag.

## Cleaning and care



### Warning

- Unplug the product and let it cool down completely before cleaning. Never immerse electrical parts of the product in water during cleaning or operation. Never hold the product under running water.
  - When cleaning, never use solvents or abrasive materials, hard brushes, metallic or sharp objects. Solvents are harmful to human health and can attack plastic parts, while abrasive cleaning mechanisms and tools may scratch the surface(s).
- Clean the product's exterior surfaces with a slightly damp cloth and then dry them thoroughly.
  - Make sure that no water enters the product interior (for example, through the switches).

## Instrucciones de seguridad

- Este producto puede ser usado por niños de más de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del producto de forma segura y comprenden los riesgos que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deberán ser realizadas por niños, a menos que estén supervisados.
- Un cable de alimentación dañado sólo puede ser reemplazado por el agente autorizado de servicio para evitar peligros.

## Instrucciones de seguridad

- Lea por completo este manual del usuario antes del primer uso y entréguelo con el producto. Preste atención a las advertencias del producto y el manual del usuario. Contiene información importante para su seguridad y el uso y mantenimiento del equipo.
- Use el producto exclusivamente para su finalidad y con los accesorios y componentes recomendados. Un uso inadecuado o incorrecto puede provocar riesgos.
- Nunca deje el producto sin supervisión mientras esté encendido.
- No coloque objetos pesados encima del producto.
- Nunca sumerja las partes eléctricas del producto en agua durante la limpieza ni el manejo. Nunca mantenga el producto bajo agua corriente.
- No intente bajo ninguna circunstancia reparar usted mismo el producto (p.ej., cable de alimentación dañado, si ha caído el producto, etc.). Para cualquier asistencia y reparación, consulte con un agente de servicio autorizado.
- El voltaje de la red debe coincidir con la información de la etiqueta de valores nominales del producto.
- Solamente desenchufando el producto de la toma de alimentación se puede desconectar el producto por completo de la corriente. Asegúrese de que el enchufe esté accesible.
- Evite daños en el cable de alimentación que podrían ser causados por torceduras o el contacto con rincones afilados.
- Mantenga este producto incluido el cable de alimentación y el enchufe de alimentación lejos de fuentes de calor como por ejemplo, hornos, platos calientes y otros dispositivos/objetos que produzcan calor.
- Sólo desenchufe de la toma de alimentación tirando del propio enchufe. No tire del cable.
- Desenchufe el producto cuando el producto no esté en uso, en caso de disfunción, antes de conectar o quitar accesorios y antes de cada limpieza.
- Utilice este producto sólo en zonas interiores secas y nunca fuera.
- Coloque el producto en una superficie plana, firme y antideslizante.
- No use nunca, exponga ni ponga el producto cerca de:
  - luz del sol directa y polvo;
  - fuego (chimenea, parrilla, velas), agua (salpicaduras, jarrones, estanques, bañeras) ni humedad intensa.
- Este producto no es adecuado para uso comercial. Está diseñado solamente para uso doméstico.
- Antes de limpiar, deje que el producto se detenga por completo y desconéctelo de la corriente.
- Para evitar sobrecalentamientos, no cubra el producto.
- Conducto y recipiente no incluidos en la entrega.
- Siga las instrucciones del capítulo **Limpieza y cuidados**.

### Felicidades!

Gracias por adquirir un producto KOENIC. Lea atentamente este manual y consérvelo como referencia en el futuro.

### Finalidad de uso

El producto es adecuado para guardar al vacío y sellar alimentos, bienes domésticos pequeños y tejidos en bolsas adecuadas para guardado al vacío y sellado.

Imtron GmbH no asume ninguna responsabilidad por daños producidos al producto, a la propiedad o por lesiones personales debidas al uso inadecuado del producto o por su utilización para una finalidad distinta a la especificada por el fabricante.

### Antes del primer uso

Saque el producto y sus accesorios cuidadosamente del embalaje original. Se recomienda conservar el embalaje original para guardarlo. Si quiere desechar el embalaje original, tenga en cuenta las normas legales aplicables. Si tiene dudas sobre una eliminación adecuada, contacte con su centro de gestión de residuos local.

Compruebe que el contenido entregado esté completo y sin daños. Si el contenido está incompleto o dañado, contacte de inmediato con su lugar de adquisición.

Tras desembalarlo, consulte el capítulo

### Limpieza y cuidados.

Retire cualquier tipo de plásticos protectores y pegatinas de la base.



No deseche este aparato como residuo doméstico convencional. Devuélvalo a un punto de recogida de reciclado de piezas eléctricas y electrónicas WEEE. Con ello ayudará a preservar los recursos naturales y a proteger el medio ambiente. Contactar con su vendedor o las autoridades locales para obtener más información.

### Contenido

1 x Selladora de bolsa al vacío  
10 x Bolsas al vacío  
1 x Manual de usuario

### Datos técnicos

Tensión nominal : 220 - 240 V~, 50 Hz  
Potencia de entrada nominal : 110 W  
Ancho máximo de la bolsa al vacío : 30 cm  
Presión de vacío máxima diferencia : -0,8 bar  
Clase de protección : II

### Elementos de control

- A** Tapa
- B** Panel de control
- C** Botón **Food Dry/Moist**
- D** Botón **Speed Normal/Gentle**
- E** Botón **VAC/Seal**
- F** Botón **Stop**
- G** Botón **Seal**
- H** Barra de calentamiento/sellado
- I** Ganchos de cierre (en ambos lados)
- J** Botón de liberación (en ambos lados)
- K** Cámara de vacío
- L** Soporte de cámara de vacío inferior
- M** Borde de goma
- N** Boquilla de aspiración
- O** Botón **Canister**

## Funcionamiento

### Información general del uso para poner al vacío y sellar en bolsas de vacío

Fig. 1 Ponga los alimentos u objetos que desee conservar en la bolsa de vacío. Introduzca la apertura de la bolsa en la cámara de vacío. Asegúrese de que la boquilla de aspiración no quede cubierta por la bolsa.

Fig. 2 Cierre la tapa. En caso necesario, presione con firmeza la tapa de forma que las fijaciones de ambos lados encajen en posición.



#### Advertencia

No aspire líquidos. No deben entrar líquidos en la boquilla de aspiración ni el interior del producto.

### Guardado al vacío y sellado o solo sellado

Fig. 3 Realice la operación deseada.

#### A) Guardado al vacío y sellado

##### • Botón **Food**

**Posición Dry:** para alimentos y bienes secos

**Posición Moist:** para alimentos mojados o húmedos

##### • Botón **Speed**

**Normal:** para guardar al vacío alimentos o bienes con normalidad (relativamente firmes)

**Gentle:** para guardar al vacío alimentos o bienes delicados (por ejemplo, quebradizos) con suavidad.

Pulse el botón **VAC/Seal** para iniciar el proceso de guardado al vacío y sellado. El LED indicador **VAC/Seal** se enciende cuando se aspira el aire de la bolsa. A continuación comienza automáticamente el proceso de sellado de las bolsas, indicado por el LED **Seal**. El proceso de guardado al vacío puede detenerse en cualquier momento pulsando el botón **Stop**.

#### B) Solo sellado

En lugar de pulsar el botón **VAC/Seal**, pulse el botón **Seal**. Al hacerlo la bolsa no se pondrá al vacío, solamente se cerrará.

Fig. 4 Cuando se apague el LED indicador **Seal**, pulse los botones de liberación a ambos lados, abra la tapa y saque la bolsa cerrada.

### Guardado al vacío en recipientes alimentarios adecuados

**Nota:** Para usar correctamente recipientes alimentarios, por ejemplo, para conectar y desconectar a y de la selladora de bolsas al vacío o para abrir el recipiente de alimentos al vacío, siga sus instrucciones de uso y seguridad.

Fig. 5 Ponga los alimentos o bienes en un recipiente alimentario (no incluido) adecuado para guardar al vacío y cierre la tapa.

**Nota:** Deje un espacio de aproximadamente 2,5 cm entre los alimentos y la tapa.

Fig. 6 Conecte un extremo del conducto de aspiración (no incluido) a la boquilla de aspiración y el otro extremo al agujero o válvula de la tapa del recipiente alimentario.

Fig. 7 Pulse el botón **Canister**, la tapa del sellador de bolsas al vacío debe estar abierta para hacerlo. Si se alcanza el vacío definido el proceso se detiene automáticamente. También puede detener el proceso de vacío anticipadamente pulsando de nuevo el botón **Canister**. Si el proceso de vacío ha terminado, retire primero el conducto de aspiración de la tapa del recipiente alimentario y a continuación de la boquilla.

### Recomendaciones para guardar al vacío

- No llene en exceso las bolsas; deje el suficiente espacio en la apertura de la bolsa de forma que pueda ponerse fácilmente en la cámara de vacío.
- Asegúrese de que la apertura de la bolsa esté seca, limpia, plana y totalmente libre de arrugas. Una apertura de bolsa mojada, sucia o arrugada puede quedar mal sellada o tener fugas.
- Para evitar arrugas en el sellado cuando guarde objetos voluminosos, estire suavemente la bolsa para que quede plana cuando la introduzca en la cámara de vacío y aguántela estirada hasta que la bomba comience a funcionar (es posible que necesite la ayuda de otra persona).
- El guardado al vacío y sellado no puede sustituir por completo la refrigeración y congelación de alimentos. Los alimentos perecederos siguen teniendo que refrigerarse o congelarse.
- Cuando guarde al vacío objetos con bordes afilados, proteja la bolsa contra perforaciones envolviéndolos en material amortiguador blando, como papel tisú.
- Congele previamente frutas y verduras blandas antes de guardarlas al vacío para obtener los mejores resultados.
- Se recomienda un periodo de reposo de 40 segundos tras sellar o guardar al vacío.
- Si no está seguro de si la bolsa se ha sellado correctamente, vuelva a sellarla.

### Limpieza y cuidados



#### Precaución

- Desenchufe el producto y déjelo enfriar por completo antes de limpiarlo. No sumerja nunca las piezas eléctricas del producto en agua durante la limpieza o el uso. No aguante nunca el producto bajo agua corriente.
  - Al limpiar, no use nunca disolventes ni materiales abrasivos, cepillos rígidos, objetos metálicos o afilados. Los disolventes son dañinos para la salud humana y pueden afectar a las piezas de plástico, mientras que los mecanismos y herramientas de limpieza abrasivos pueden rayar las superficies.
- Limpie las superficies exteriores del dispositivo con un paño húmedo y después séquelas completamente.
  - Asegúrese de que no entre agua en el producto (por ejemplo, por el interruptor) ni en la base.

## Consignes de securite

- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou inexpérimentées et sans connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et s'ils comprennent les risques qui en découlent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien du fer ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils soient surveillés.
- Un cordon d'alimentation détérioré ne peut être remplacé que par un service après-vente agréé afin de ne pas s'exposer à d'éventuels risques.

## Consignes de sécurité

- Lisez intégralement ce mode d'emploi avant la première utilisation. Si vous cédez ce produit à quelqu'un, donnez-lui mode d'emploi. Soyez attentif aux mises en garde sur le produit et dans ce mode d'emploi. Il contient des informations importantes pour votre sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'équipement.
- N'utilisez le produit que pour son usage prévu et avec les accessoires et composants recommandés. Une mauvaise utilisation peut entraîner des risques.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est sous tension.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- N'immergez jamais les pièces électriques de l'appareil dans l'eau au cours du nettoyage ou de l'utilisation. Ne passez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- N'essayez sous aucun prétexte (ex. : cordon d'alimentation endommagé, produit tombé, etc.) de réparer le produit vous-même. Pour l'entretien et les réparations, veuillez consulter un réparateur agréé.
- La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Pour couper l'alimentation, débrancher la prise du produit de la prise secteur. Veillez à ce que la fiche d'alimentation soit accessible.
- Évitez de détériorer le cordon d'alimentation en le pliant ou par contact avec des angles vifs.
- Veuillez tenir l'appareil, y compris son cordon d'alimentation et sa fiche électrique, à l'écart de toute source de chaleur, telle qu'un poêle, une plaque chauffante ou tout autre appareil/équipement générant de la chaleur.
- Pour débrancher l'appareil de la prise de courant, tirez sur la fiche électrique et non pas sur le cordon.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, en cas de dysfonctionnement, avant de monter ou de démonter les accessoires et avant chaque nettoyage.
- Utilisez cet appareil dans un lieu en intérieur non humide et jamais à l'extérieur.
- Posez l'appareil sur une surface plane, solide et antidérapante.
- Ne jamais utiliser, exposer ou placer le produit :
  - au soleil et dans un endroit poussiéreux ;
  - près d'un feu (cheminée, gril, bougies), près de l'eau (éclaboussures, vases, bassin, baignoire) ou dans un endroit très humide.
- Ce produit n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Il est conçu uniquement pour une utilisation domestique.
- Avant de nettoyer, laissez le produit s'arrêter entièrement et débranchez-le.
- Pour éviter une surchauffe, ne recouvrez pas le produit.
- Tuyau et carafe non fournis à la livraison.
- Suivez les instructions de la section **Nettoyage et entretien.**

## Félicitations!

Merci d'avoir acheté un produit KOENIC. Veuillez lire soigneusement ce manuel et le conserver pour une consultation future.

## Utilisation recommandée

L'appareil est destiné à mettre et fermer des aliments sous vide, des articles domestiques plus petits et des tissus dans des poches convenant à mettre et à fermer sous vide. Imtron GmbH n'assume aucune responsabilité quant à des dommages au produit, à des dommages matériels ou à des blessures corporelles dus à une négligence ou un usage inapproprié du produit, ou à un usage du produit non indiqué par le fabricant.

## Avant de l'utiliser pour la première fois

Retirez soigneusement le produit et les accessoires de leur emballage d'origine. Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine pour le rangement. Si vous souhaitez disposer de l'emballage d'origine, veuillez respecter les recommandations légales en vigueur. Si vous avez des questions concernant le rebut approprié, contactez le service de déchetterie local.

Vérifiez que le contenu est complet et qu'il n'est pas endommagé. Si le contenu livré est incomplet ou endommagé, contactez immédiatement votre revendeur.

Après avoir débarrassé, veuillez consulter la section

## Nettoyage et entretien.

Retirer tous les films de protection et les autocollants de la semelle.



Ne pas éliminer cet appareil dans les déchets ménagers municipaux non triés.

Les retourner au point de collecte désigné pour le recyclage des WEEE. Se conduire ainsi aidera à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contacter votre revendeur ou les autorités locales pour de plus amples informations.

## Contenu

1 x Machine pour mettre sous vide  
10 x Poches pour sous vide  
1 x Mode d'emploi

## Données techniques

Tension nominale : 220 - 240 V~, 50 Hz  
Puissance nominale : 110 W  
Largeur max. de poche sous vide : 30 cm  
Différence de pression maximum pour mettre sous vide : -0,8 bar  
Classe de protection : II

## Éléments de contrôle

- A** Couvercle
- B** Tableau de commande
- C** Bouton **Food Dry/Moist**
- D** Bouton **Speed Normal/Gentle**
- E** Bouton **VAC/Seal**
- F** Bouton **Stop**
- G** Bouton **Seal**
- H** Barre chauffe/fermeture
- I** Crochets de verrouillage (deux côtés)
- J** Bouton de déverrouillage (deux côtés)
- K** Compartiment d'aspiration
- L** Joint inférieur du compartiment d'aspiration
- M** Encoche de rondelle
- N** Embout d'aspiration
- O** Bouton **Canister**

## Fonctionnement

### Information générale sur l'utilisation de mise et fermeture sous vide dans des poches sous vide

Fig. 1 Mettez les aliments ou les articles devant être préservés dans la poche sous vide. Insérez l'ouverture de la poche dans le compartiment d'aspiration. Veillez à ce que l'embout d'aspiration ne soit pas bouché par la poche.

Fig. 2 Fermez le couvercle. Si nécessaire appuyez fermement sur le couvercle afin que les deux crochets sur le côté se verrouillent en place.



#### Attention

Ne pas mettre des liquides sous vide. Les liquides ne doivent pas rentrer dans l'embout d'aspiration ou à l'intérieur de l'appareil.

### Uniquement mise sous vide et fermeture ou fermeture

Fig. 3 Effectuez l'opération souhaitée.

#### A) Mise sous vide et fermeture

- Bouton **Food**  
**Setting Dry:** pour les aliments et articles secs  
**Setting Moist:** pour des aliments mouillés ou humides
- Bouton **Speed**  
**Normal:** pour mise sous vide d'aliments ou articles normalement (relativement fermes)  
**Gentle:** pour mise sous vide délicate, ex: des aliments qui s'effritent ou des articles délicats.

Appuyez sur le bouton **VAC/Seal** pour déclencher le processus de mise sous vide et de fermeture. Le voyant LED **VAC/Seal** est allumé lorsque l'air est retiré de la poche. Ensuite le processus de fermeture des poches commence automatiquement indiqué par le voyant LED **Seal**. Le processus de mise sous vide peut être interrompu à tous moments en appuyant sur le bouton **Stop**.

#### B) Fermeture uniquement

Au lieu d'appuyer sur le bouton **VAC/Seal** appuyez sur le bouton **Seal**. Cela ne mettra pas la poche sous vide mais la poche sera uniquement fermée.

Fig. 4 Lorsque le voyant LED **Seal** est éteint, appuyez sur les boutons de déverrouillage sur chaque côté, ouvrez le couvercle et retirez la poche fermée sous vide.

### Mise sous vide dans les boîtes alimentaires

**Remarque :** Pour la bonne utilisation des boîtes alimentaires, ex : brancher et débrancher de la machine de mise sous vide ou pour ouvrir la boîte alimentaire sous vide suivez ces instructions pour l'utilisation et la sécurité.

Fig. 5 Mettez les aliments ou articles dans une boîte alimentaire (non fournie) convenant à la mise sous vide et fermez le couvercle.

**Remarque :** Laissez un espace d'environ 2,5 cm entre les aliments et le couvercle.

Fig. 6 Branchez une extrémité du tuyau d'aspiration (non fourni) sur l'embout d'aspiration et branchez l'autre extrémité dans le trou ou sur la valve du couvercle de la boîte alimentaire.

Fig. 7 Appuyez sur le bouton **Canister** le couvercle de la machine de mise sous vide doit être ouvert pour le faire. Si la mise sous vide désirée est atteinte, le processus d'aspiration s'arrête automatiquement. Il vous est aussi possible d'arrêter le processus d'aspiration plus tôt en appuyant à nouveau sur le bouton **Canister**. Si le processus d'aspiration est terminé retirez d'abord le tuyau d'aspiration du couvercle de la boîte alimentaire et puis l'embout d'aspiration.

### Conseils de mise sous vide

- Ne pas trop remplir les poches ; laissez suffisamment d'espace à l'ouverture de la poche afin qu'elle puisse contenir facilement dans le compartiment d'aspiration.
- Veillez à ce que l'ouverture de la poche soit sèche, propre, plate et sans aucun froissement. L'ouverture d'une poche mouillée, sale ou froissée peut être insuffisamment fermée ou peut fuir.
- Afin d'éviter des froissements d'une fermeture lors de la fermeture sous vide de gros articles, tirez doucement la poche tout en l'insérant dans le compartiment d'aspiration et tenez-la tirée jusqu'à ce que la pompe commence à se déclencher (éventuellement une 2ème personne est requise).
- La fermeture sous vide ne peut pas totalement remplacer la réfrigération et la congélation des aliments. Les aliments périssables doivent malgré tout être réfrigérés ou congelés.
- Lors de la fermeture sous vide d'articles avec des bords tranchants protégez la poches contre les trous en enveloppant les articles dans des tissus doux rembourrés, tels des mouchoirs papiers.
- Pré-congelez les fruits et faites blanchir les légumes avant de les fermer sous vide pour de meilleurs résultats.
- Des intervalles de 40 secondes après la fermeture ou mise sous vide sont recommandés.
- Si vous êtes incertain que la poche soit fermée correctement, refermez simplement la poche sous vide.

### Nettoyage et entretien



#### Attention

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer. Ne jamais plonger dans l'eau, les parties électriques de l'appareil pendant le nettoyage ou le fonctionnement. Ne jamais placer l'appareil sous l'eau courant.
  - Lors du nettoyage, ne jamais utiliser de solvants ou des matériaux abrasifs, des brosses dures, des objets métalliques ou pointus. Les solvants sont dangereux pour la santé humaine et peuvent ronger les éléments en plastique, alors que des mécanismes et des outils de nettoyage agressifs peuvent rayer les surfaces.
- Nettoyez les surfaces extérieures de l'appareil avec un chiffon humide et puis essuyez-les soigneusement.
  - Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil (par exemple, par le bouton) ou par le socle.

## Biztonsági utasítások

- A terméket 8 éves és idősebb gyerekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelik őket vagy megtanították őket a termék biztonságos használatára és tisztában vannak a veszélyekkel.
- Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A termék tisztítását és karbantartását gyermekek csak felügyelet alatt végezhetik.
- A sérült áramvezetékét csak szakképzett szerelő cserélheti, a veszélyek elkerülése érdekében.

## Biztonsági utasítások

- Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást, és adja tovább a termékkel. Figyeljen oda a terméken és a használati utasításban lévő figyelmeztetésekre. A készülék biztonságos használatára és karbantartására vonatkozó fontos információkat tartalmaznak.
- Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket, és csak a javasolt kiegészítőkkel és összetevőkkel. A helytelen használat vagy hibás működtetés veszélyes lehet.
- Bekapcsolt állapotban soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülék tetjére.
- Soha ne mérítse a készülék elektromos alkatrészeit víz alá működtetés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa folyóvíz alá a készüléket.
- Semmilyen körülmények között (pl. a tápkábel károsodása, a termék leesése stb. esetén) ne kísérelje meg önmaga megjavítani a terméket. A szervizelés és a javítások elvégzéséhez lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal.
- Az otthonában található hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készüléken olvasható hálózati feszültséggel.
- Csak a konnektorból való kihúzással tudja teljesen leválasztani a terméket az elektromos hálózatról. Ügyeljen arra, hogy a tápcsatlakozó használható állapotban legyen.
- Vigyázzon, hogy az áramvezeték ne sérüljön, ha éles sarkokkal vagy kiszögellésekkel kerül kapcsolatba.
- Tartsa távol a készüléket, beleértve az áramvezetékét és a csatlakozót is, mindenféle hőforrástól, mint például sütők, főzőlapok, vagy más hőtermelő készülékek/tárgyak.
- Csak a csatlakozónál fogva húzza ki a készüléket a konnektorból. A vezetékét ne húzza.
- A készüléket húzza ki a konnektorból, ha nem használja, ha hibát észlel, ha tisztítja, vagy mielőtt kiegészítő alkatrészeket szerel fel vagy le.
- Csak száraz beltéri helyiségben használja a készüléket, odakint soha.
- A terméket sík, csúszásmentes és stabil felületre helyezze.
- Ne használja, ne tegye ki és ne helyezze a terméket a következők közelébe:
  - közvetlen napfény és por;
  - tűz (kandalló, grill, gyertyák), víz (fröccsenő víz, vázák, tavak, kád) vagy magas páratartalom.
- Ez a termék nem alkalmas kereskedelmi használatra. Csak otthoni használatra való.
- Tisztítás előtt mindig várja meg, amíg a termék teljesen leáll, majd húzza ki az elektromos hálózati aljzatról.
- A túlhevülést elkerülendő ne takarja le a terméket.
- A cső és az edény nem része a csomagnak.
- Kövesse a **Tisztítás és karbantartás** fejezetben leírt utasításokat.

## Gratulálunk!

Köszönjük, hogy KOENIC terméket vásárolt.  
Kérjük, fi gyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és tartsa meg későbbi használatra.

## Rendeltetésszerű használat

A termék élelmiszerek, kisebb háztartási dolgok és ruhák megfelelő vákuumozásra és lezárásra alkalmas, vákuumozására és lezárására szolgáló tasakokban.

Az Imtron GmbH nem vállal felelősséget a termék nem körültekintő, illetve helytelen használatából, valamint a gyártó által meghatározott rendeltetéstől eltérő használatból eredő, a készülékben vagy az Ön értékeiben bekövetkezett károkért, vagy személyi sérülésekért.

## Az első használat előtt

Óvatosan vegye ki a terméket és az alkatrészeket az eredeti csomagolásból. Ajánlatos az eredeti csomagolást megőrizni, hogy abban tárolhassa a készüléket. Ha kidobja az eredeti csomagolást, legyen tekintettel a hatályos jogszabályokra. Ha bármilyen kérdése van a hulladékkezeléssel kapcsolatban, lépjen kapcsolatba a helyi hulladékkezelési központtal. Ellenőrizze, hogy a szállított alkatrészek hiánytalanul és épen megvannak-e. Ha a szállított termékek hiányosak vagy sérültek, azonnal lépjen kapcsolatba a viszonteladóval. A kicsomagolás után a **Tisztítás és karbantartás** fejezetben leírtak szerint járjon el. Távolítsa el az összes védőfóliát és címkét a készülékről.



Ne tegye ezt a készüléket a válogatás nélküli kommunális hulladékba. Vigye el a villamos és elektronikus készülékek számára kijelölt WEEE gyűjtőpontba. Ha így tesz, segít megőrizni a természeti erőforrásokat és védi a környezetet. További információért vegye fel a kapcsolatot az értékesítőjével vagy a helyi hatósággal.

## A csomag tartalma

1 x vákuumtasak lezáró  
10 x vákuumtasak  
1 x használati útmutató

## Műszaki adatok

Névleges feszültség : 220 - 240 V~, 50 Hz  
Névleges teljesítmény : 110 W  
Max. vákuumtasak szélesség : 30 cm  
Max. vákuumnyomás-különbség : -0,8 bar  
Védelmi osztály : II

## Kezelőszervek

- A** Fedél
- B** Vezérlőpult
- C** Food Dry/Moist -gomb
- D** Speed Normal/Gentle -gomb
- E** VAC/Seal -gomb
- F** Stop -gomb
- G** Seal -gomb
- H** Melegítő/lezáró sáv
- I** Reteszelő horog (mindkét oldal)
- J** Kioldógomb (mindkét oldal)
- K** Vákuumkamra
- L** Alsó vákuumkamra tömítés
- M** Gumi perem
- N** Vákuumfúvóka
- O** Canister -gomb

## Használat

### Vákuumtasakok vákuumozására és lezárása vonatkozó általános információk

1. ábra Helyezze az ételt vagy más megóvni kívánt dolgot a vákuumtasakba. Helyezze be a vákuumtasak száját a vákuumkamrába. Vigyázzon, hogy a vákuumfűvőkát a tasak ne zárja le.
2. ábra Zárja le a fedelet. Ha szükséges erősen nyomja le a fedelet, hogy a két oldalon lévő reteszek a helyükre rögzüljenek.



#### Figyelmeztetés

Ne vákuumozzon folyadékokat. A folyadékok nem juthatnak be a vákuumfűvőkába vagy a termék belsejébe.

### Vákuumozás és lezárás vagy csak lezárás

3. ábra Hajtsa végre a kívánt műveletet.

#### A) Vákuumozás és lezárás

##### • Food gomb

**Dry beállítás:** Száraz élelmiszerekhez és árucikkekhez

**Moist beállítás:** Nedves vagy nyirkos élelmiszerekhez

##### • Speed gomb

**Normal:** élelmiszerek vagy árucikkek normális (viszonylag szilárd) vákuumozásához

**Gentle:** Érzékeny dolgok vákuumozásához, pl. porhanyós élelmiszerek vagy finom dolgok.

Nyomja meg a **VAC/Seal** gombot a vákuumozási és lezárási folyamat elindításához. A **VAC/Seal** visszajelző LED világít, amikor a levegő kiszívódik a tasakból. Ezután automatikusan elkezdődik a tasak lezárási folyamata, amit a **Seal** visszajelző LED jelez. A vákuumozás a **Stop** gomb megnyomásával bármikor leállítható.

#### B) Csak lezárás

A **VAC/Seal** gomb megnyomása helyett nyomja meg a **Seal** gombot. Ezzel a tasak nem kerül vákuumozásra, csak lezárásra.

4. ábra Amikor a **Seal** visszajelző LED kialszik, nyomja meg mindkét oldalon a kioldógombokat, nyissa fel a fedelet és vegye ki a lezárt vákuumtasakot

### Vákuumozás megfelelő élelmiszeripari edényekben

**Megjegyzés:** Az élelmiszeripari edények megfelelő használatához, mint a vákuumtasak lezáróhoz való csatlakoztatás és az arról való leválasztás, és a vákuumozott élelmiszeripari edény felnyitásához kövesse a használati és biztonsági utasításokat.

5. ábra Helyezze az élelmiszereket vagy más árucikkeket a vákuumozásra megfelelő élelmiszeripari edénybe (nem mellékelt), és zárja le a fedelet.

**Megjegyzés:** Hagyjon kb. 2,5 cm távolságot az élelmiszer és a fedél között.

6. ábra Dugja a vákuumcső egyik végét (nem mellékelt) a vákuumfűvőkába, és a másik végét az élelmiszeripari edény fedelében lévő furatba vagy szelepre.
7. ábra Nyomja meg a **Canister** gombot – ehhez a vákuumtasak lezáró fedelét ki kell nyitni. Ha elérte a kívánt vákuumot, a vákuumozás automatikusan leáll. Korábban is leállíthatja a vákuumozást a **Canister** gomb újbóli megnyomásával. Ha a vákuumozás kész, először távolítsa el a vákuumcsövet az élelmiszeripari edény fedeléről, majd a vákuumfűvőkáról.

### Vákuumozási tippek

- Ne töltse túl a tasakokat; hagyjon elég távolságot a tasakok szájánál, hogy az könnyen a vákuumkamrába helyezhető legyen.
- Ügyeljen rá, hogy a tasak szája száraz, tiszta, lapos és teljesen ráncmentes legyen. A nedves, koszos vagy ráncos tasaknyílás esetleg nem megfelelően lesz lezárva vagy szivároghat.
- Terjedelmes tárgyak vákuumos lezárásakor a megjelenő ráncok elkerülése érdekében, amikor a vákuumkamrába helyezi, óvatosan feszítse laposra a tasakot, és tartsa feszesen, amíg a szivattyú el nem kezd működni (ehhez esetleg egy 2. személy szükséges).
- A vákuumlezárás nem helyettesíti teljesen az élelmiszerek hűtését vagy fagyasztását. A romlandó élelmiszereket hűteni vagy fagyasztani kell.
- Amikor éles szélű dolgokat vákuumoz le, védje a tasakot a kiszúródástól azáltal, hogy a dolgokat körbetekeri puha párnázott anyaggal, pl. papírzsebkendő.
- A legjobb eredmény érdekében a gyümölcsöket fagyassza elő és a zöldségeket blansírozza.
- Lezárás vagy vákuumozás után 40 másodperces várakozás szükséges.
- Ha nem biztos benne, hogy a tasak megfelelően van lezárva, zárja le újra a tasakot.

### Tisztítás és karbantartás



#### Figyelmeztetés

- Húzza ki a készüléket és hagyja teljesen lehűlni, mielőtt tisztítaná. Soha ne merítse vízbe a készülék elektromos alkatrészeit működés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa a készüléket folyóvíz alá.
  - Tisztítás során soha ne használjon oldó- vagy súrolószereket, kemény keféket, fémes vagy éles tárgyakat. Az oldatok károsak lehetnek az emberi szervezetre és a műanyag alkatrészekre, míg a súrolószerek és eszközök felsérthetik a felszín(eke)t.
- Tisztítsa meg a készülék külső felületeit egy nedves ruhával, majd alaposan szárítsa meg.
  - Ne engedje, hogy víz kerüljön a készülék belsejébe (például a kapcsolón keresztül) vagy az alapba.

## Istruzioni di sicurezza

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenze in merito, in presenza di altre persone che ne sorvegliano l'operato o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendano i pericoli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguiti da bambini a meno che non siano controllati.
- Se il cavo è danneggiato, è necessario farlo sostituire dal produttore o dall'assistenza o personale qualificato per evitare pericoli.

## Istruzioni di sicurezza

- Leggere con attenzione questo manuale dell'utente al primo utilizzo e consegnarlo col prodotto. Far attenzione alle avvertenze sul prodotto e in questo manuale d'uso. Contiene informazioni importanti per la sicurezza nonché relative all'uso e alla manutenzione del dispositivo.
- Usare il prodotto solo per lo scopo previsto e con gli accessori e componenti consigliati. L'uso improprio o funzionamento sbagliato possono determinare pericoli.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'utilizzo.
- Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Non immergere mai le parti elettriche in acqua durante la pulizia. Non tenere mai il dispositivo sotto acqua corrente.
- Non cercare per nessun motivo (ad es. danno al cavo, prodotto caduto, ecc.) di riparare il prodotto da solo. Per la manutenzione e riparazione, consultare un responsabile autorizzato.
- Il voltaggio deve corrispondere alle informazioni presenti sull'etichetta del modello del prodotto.
- Solo lo scollegamento del prodotto dalla presa può separare completamente il prodotto dalla corrente. Accertarsi che la spina di corrente sia in condizione corretta.
- Evitare guasti del cavo di alimentazione causati da calpestamento o contatto con angoli taglienti.
- Conservare il dispositivo e il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore come forni, piastre e altri dispositivi/oggetti che producono calore.
- Tirare sempre la spina e non il cavo di alimentazione. Non tirare mai dal cavo.
- Scollegare il dispositivo se non in uso, prima di montare o smontare accessori e prima di pulirlo.
- Usare questo prodotto in ambienti chiusi e mai all'aperto.
- Mettere il prodotto su una superficie piana, resistente e antiscivolo.
- Non usare, esporre o mettere il prodotto vicino a:
  - luce solare diretta e polvere;
  - fuoco (camino, griglia, candele), acqua (schizzi, vasi, stagni, vasca da bagno) o eccessiva umidità.
- Questo apparecchio non è idoneo per uso commerciale. Esso è stato progettato solo per uso domestico.
- Prima di pulirlo, assicurarsi che l'apparecchio sia completamente fermo e staccare la spina dalla corrente.
- Per evitare un surriscaldamento, non coprire il prodotto.
- Tubo e brocca non inclusi nella fornitura.
- Seguire le istruzioni nel capitolo **Pulizia e cura**.

## Congratulazioni!

Grazie per aver acquistato un prodotto KOENIC. Leggere questo manuale con attenzione e conservarlo per futura consultazione.

## Uso previsto

Il prodotto è adatto per mettere sottovuoto e la sigillatura del cibo, articoli per la casa più piccoli e tessuti in sacchetti adatti per la messa sottovuoto e la sigillatura.

Imtron GmbH non si assume alcuna responsabilità in caso di danni al prodotto, alle cose o in caso di lesioni personali dovuti a usi inappropriati o impropri, o per usi del prodotto che non rispondono alle finalità indicate dal costruttore.

## Prima messa in funzione

Rimuovere accuratamente il prodotto e gli accessori dalla confezione originale. Si consiglia di conservare la confezione originale per l'immagazzinamento. Se si desidera smaltire la confezione originale, osservare le disposizioni di legge applicabili. In caso di domande relative al corretto smaltimento, contattare il centro locale di gestione dei rifiuti.

Ispezionare i contenuti della consegna per verificarne la completezza e l'eventuale presenza di danni. Nel caso in cui il contenuto sia incompleto o danneggiato, contattare immediatamente il punto vendita.

Dopo il disimballaggio, fare riferimento al capitolo sulla **Pulizia e cura**.

Togliere eventuali pellicole protettive e adesivi dalla piastra.



Non smaltire questi apparecchi con i rifiuti domestici. Consegnarlo presso un punto di raccolta per il riciclo WEEE. Così aiutate a risparmiare le risorse ed a proteggere l'ambiente. Contattare le autorità o il rivenditore locale per ulteriori informazioni.

## Contenuto della confezione

1 x Sacchetto sottovuoto sigillante  
10 x Sacchetti sottovuoto  
1 x Manuale d'uso

## Specifiche tecniche

Tensione nominale : 220 - 240 V~, 50 Hz  
Potenza nominale : 110 W  
Max. ampiezza sacchetto sottovuoto : 30 cm  
Max. pressione di vuoto differenza : -0,8 bar  
Classe di protezione : II

## Pulsanti e indicatori

- A** Coperchio
- B** Pannello comandi
- C** Pulsante- **Food Dry/Moist**
- D** Pulsante- **Speed Normal/Gentle**
- E** Pulsante- **VAC/Seal**
- F** Pulsante- **Stop**
- G** Pulsante- **Seal**
- H** Barra riscaldante/saldante
- I** Ganci di blocco (entrambe i lati)
- J** Pulsante di rilascio (entrambe i lati)
- K** Camera da vuoto
- L** Guarnizione camera da vuoto inferiore
- M** Labbro in gomma
- N** Bocchetta di aspirazione
- O** Pulsante- **Canister**

## Funzionamento

### Informazioni generali sull'uso per mettere sottovuoto e sigillare in sacchetti sottovuoto

Fig. 1 Mettere il cibo o gli articoli che si desidera conservare dentro il sacchetto sottovuoto. Inserire l'apertura del sacchetto nella camera da vuoto. Assicurarsi che la bocchetta di aspirazione non sia coperta dal sacchetto.

Fig. 2 Chiudere il coperchio. Se necessario premere verso il basso il coperchio saldamente in modo che i fermi su entrambi i lati rimangano bloccati in posizione.



#### Avvertenza

Non mettere sottovuoto liquidi. I liquidi non devono entrare nella bocchetta di aspirazione o all'interno del prodotto.

### Mettere sottovuoto e sigillare o solo sigillatura

Fig. 3 Eseguire l'operazione desiderata.

#### A) Mettere sottovuoto e sigillare

- **Food** pulsante  
**Impostazione Dry:** per cibi secchi e beni  
**Impostazione Moist:** per cibi umidi
- **Speed** pulsante  
**Normal:** per mettere sottovuoto normalmente cibi o beni (relativamente stabili)  
**Gentle:** per mettere sottovuoto in maniera delicata cibi friabili o beni delicati.

Premere il pulsante **VAC/Seal** per avviare il processo di messa sottovuoto e sigillatura. L'indicatore LED **VAC/Seal** si accende quando l'aria viene aspirata dal sacchetto. In seguito il processo di sigillatura partirà automaticamente indicato dall'indicatore LED **Seal**. Il processo di confezionamento sottovuoto può essere fermato in qualsiasi momento premendo il pulsante **Stop**.

#### B) Solo sigillatura

Anziché premere il pulsante **VAC/Seal** premere il pulsante **Seal**. In questo modo il sacchetto non verrà messo sottovuoto ma solamente sigillato.

Fig. 4 Una volta che l'indicatore LED **Seal** è spento premere i pulsanti di rilascio in entrambe i lati, aprire il coperchio e rimuovere il sacchetto sottovuoto sigillante.

### Conservare sottovuoto in contenitori per alimenti adeguati

**Nota:** Per il corretto utilizzo di contenitori per alimenti, ad esempio il collegamento o lo scollegamento da e verso il sacchetto sottovuoto sigillante o per aprire il contenitore per alimenti messi sottovuoto seguire le istruzioni per l'uso e la sicurezza.

Fig. 5 Posizionare gli alimenti o i beni in un contenitore per alimenti (non incluso) adatto per la conservazione sottovuoto e chiudere il coperchio.

**Nota:** Lasciare uno spazio di circa 2,5 cm tra il cibo e il coperchio.

Fig. 6 Inserire un'estremità del tubo di aspirazione (non incluso) sulla bocchetta di aspirazione e l'altra estremità nel foro o sulla valvola del coperchio del contenitore per alimenti.

Fig. 7 Premere il pulsante **Canister** - il coperchio del sacchetto sottovuoto sigillante deve essere aperto per fare questa operazione. Se il valore di vuoto definito viene raggiunto il processo di messa a vuoto si fermerà automaticamente. E' possibile fermare prima il processo di messa a vuoto premendo ancora il pulsante **Canister**. Se il processo è terminato rimuovere prima il tubo di aspirazione dal coperchio del contenitore per alimenti e in seguito dalla bocchetta di aspirazione.

### Consigli per mettere sottovuoto

- Non riempire eccessivamente i sacchetti; lasciare spazio sufficiente all'apertura del sacchetto in modo tale da poter essere posizionato facilmente nella camera da vuoto.
- Assicurarsi che l'apertura del sacchetto sia asciutta, pulita, liscia e assolutamente priva di grinze. Un'apertura del sacchetto umida, sporca o con grinze potrebbe non essere sigillata in maniera adeguata o avere delle perdite.
- Per prevenire grinze nella sigillatura quando vengono messi sottovuoto articoli ingombranti, spianare delicatamente il sacchetto durante l'inserimento nella camera a vuoto e tenerlo allungato fino a quando la pompa inizia a funzionare (potrebbe essere necessaria una seconda persona).
- La sigillatura sottovuoto non può sostituire del tutto la refrigerazione e il congelamento degli alimenti. Gli alimenti deperibili devono essere refrigerati o congelati.
- Quando vengono sigillati sottovuoto articoli con bordi taglienti proteggere il sacchetto da perforazioni avvolgendo gli articoli con materiale ammortizzante morbido, come la carta velina.
- Per risultati migliori precongelerare la frutta e sbollentare la verdura prima di essere sigillate sottovuoto.
- Si consigliano intervalli di 40 secondi dopo la sigillatura o la messa sottovuoto.
- Se non si è sicuri del fatto che il sacchetto sia stato sigillato correttamente, risigillare il sacchetto.

### Pulizia e manutenzione



#### Avvertenza

- Scollegare il prodotto e lasciarlo raffreddare completamente prima di pulirlo. Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua durante la pulizia o funzionamento. Non tenere mai il prodotto sotto acqua corrente.
- Durante la pulizia, non usare mai solventi o materiali abrasivi, spazzole metalliche, oggetti metallici o taglienti. I solventi sono pericolosi alla salute umana e possono attaccare le parti in plastica, mentre i meccanismi di pulizia e gli utensili potrebbero graffiare la superficie.
- Pulire le superfici esterne del dispositivo con un panno umido e quindi asciugarle completamente.
- Accertarsi che l'acqua non entri all'interno del prodotto (ad esempio, attraverso l'interruttore) o la base.

## Veiligheidsinstructies

- Dit product kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het product en de betrokken gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Reiniging en onderhoud voor het gebruik mag niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij onder toezicht staan.
- Een beschadigde stroomkabel dient uitsluitend te worden vervangen door bevoegde onderhoudsinstanties om gevaar te voorkomen.

## Veiligheidsinstructies

- Lees deze gebruikershandleiding voor het eerste gebruik aandachtig door en geef het met het product door. Neem de waarschuwingen die op het product en in deze gebruikershandleiding staan vermeld, in acht. De waarschuwingen bevatten belangrijke informatie voor uw veiligheid en voor het gebruik en onderhoud van het apparaat.
- Gebruik het product uitsluitend voor het beoogde gebruik en met de aangeraden accessoires en onderdelen. Oneigenlijk gebruik of een verkeerde bediening kan leiden tot risico's op gevaar.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht als het is ingeschakeld.
- Plaats geen zware voorwerpen op de bovenkant van het apparaat.
- Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder water tijdens het reinigen of de bediening. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Probeer onder geen beding om het product (bijv. bij schade aan de stroomkabel, als het product is gevallen, enz.) zelf te repareren. Voor onderhoud en reparaties dient u contact op te nemen met een geautoriseerde servicedienst.
- De netspanning dient overeen te komen met de informatie die staat vermeld op het kenplaatje van het apparaat.
- Het product kan uitsluitend geheel van de netspanning worden losgekoppeld, door de stekker uit het stopcontact te halen. Controleer of de stroomstekker zich in werkzame conditie bevindt.
- Vermijd schade aan de stroomkabel door knikken of contact met scherpe hoeken.
- Houd dit apparaat, met inbegrip van de stroomkabel en de stekker, uit de buurt van alle hittebronnen, zoals bijvoorbeeld ovens, kookplaten en andere hitteproducerende apparaten/voorwerpen.
- Verwijder de stroomkabel uit het stopcontact door aan de stekker te trekken. Niet aan het snoer trekken.
- Koppel het apparaat los van het voedingsnet als het apparaat niet in gebruik is of als er sprake is van storingen en alvorens accessoires te verbinden of te verwijderen en voor elke reinigingshandeling.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend op droge plaatsen en binnen, niet geschikt voor gebruik buiten.
- Plaats het apparaat op een vlak, stevig en antislip oppervlak.
- Gebruik het apparaat nooit in de buurt van en stel het nooit bloot aan:
  - direct zonlicht en stof;
  - open vuur (open haard, grill, kaarsen), water (opspattend water, vazen, vijvers, badkuip) of hoge mate van vochtigheid.
- Dit product is niet geschikt voor commercieel gebruik. Het is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik.
- Laat het product altijd tot volledig stilstand komen voordat u gaat schoonmaken en haal de stekker uit het stopcontact.
- Om oververhitting te voorkomen, dek het product niet af.
- De slang en de kan zijn niet bij levering inbegrepen.
- Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk **Reiniging en zorg**.

### Gefeliciteerd!

Bedankt voor uw aankoop van een KOENIC product. Lees het zorgvuldig en bewaar het voor toekomstig gebruik.

### Voorgenomen gebruik

Het product is geschikt voor het vacumeren en afdichten van voedsel, kleinere huishoudelijke goederen en textiel in zakken.

Imtron GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan het product, schade aan eigendommen of lichamelijk letsel als gevolg van onzorgvuldig of oneigenlijk gebruik van het product, of gebruik van het product die niet voldoet aan het doel opgegeven door de fabrikant.

### Voor het eerste gebruik

Verwijder het apparaat en de accessoires voorzichtig uit de verpakking. Het is aangeraden om de originele verpakking te bewaren voor opslag. Als u de originele verpakking wenst weg te gooien, dient u dit in overeenkomst met de wettelijke bepalingen te doen. Voor vragen over de correcte wijze van afvalverwerking, kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingscentrum. Controleer de inhoud van de verpakking op compleetheid en schade. Indien de inhoud incompleet of beschadigd is, dient u direct contact op te nemen met uw lokale verkooppunt. Raadpleeg het hoofdstuk '**Reiniging en zorg**' nadat u de verpakking heeft verwijderd. Verwijder eventuele beschermende folies en stickers van de zoolplaat.



Gooi dit apparaat niet weg bij het huisafval. Lever het in bij een  inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met uw detailhandelaar of met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

### Inhoud

1 x Vacuümzaksealer  
10 x Vacuümzakken  
1 x Gebruiksaanwijzing

### Technische Gegevens

Toegekende spanning : 220 - 240 V~, 50 Hz  
Toegekend  
ingangsvermogen : 110 W  
Max. breedte van  
vacuümzak : 30 cm  
Max. vacuümdruk  
verschil : -0,8 bar  
Beschermingsklasse : II

### Onderdelen

- A** Klep
- B** Bedieningspaneel
- C** Food Dry/Moist-knop
- D** Speed Normal/Gentle-knop
- E** VAC/Seal-knop
- F** Stop-knop
- G** Seal-knop
- H** Verwarming/sealbalk
- I** Vergrendelingshaken (beide zijden)
- J** Ontgrendelknop (beide zijden)
- K** Vacuümkamer
- L** Lagere pakking van vacuümkamer
- M** Rubberlip
- N** Vacuümmondstuk
- O** Canister-knop

## Bediening

### Algemene informatie over het gebruik voor het vacumeren en afdichten in vacuümzakken

Fig. 1 Stop de levensmiddelen of artikelen die u wilt bewaren in de vacuümzak. Steek de opening van de zak in de vacuümkamer. Zorg ervoor dat het vacuümmondstuk niet afgedekt wordt door de zak.

Fig. 2 Sluit de klep. Indien nodig, druk de klep stevig omlaag zodat de vergrendelingen aan beide zijden vergrendelen.



#### Waarschuwing

Vacumeer geen vloeistoffen. Vloeistoffen mogen niet in het vacuümmondstuk of in het product terechtkomen.

### Vacumeren en afdichten of alleen afdichten

Fig. 3 Voer de gewenste functie uit.

#### A) Vacumeren en afdichten

- **Food**-knop  
**Instelling Dry:** voor droog voedsel en goederen  
**Instelling Moist:** voor natte of vochtige levensmiddelen
- **Speed**-knop  
**Normal:** om levensmiddelen of goederen normaal (relatief stevig) te vacumeren  
**Gentle:** om gevoelige, bijv. kruimelige levensmiddelen of goederen voorzichtig te vacumeren

Druk op de **VAC/Seal**-knop om met het vacumeer- en afdichtproces te beginnen. De **VAC/Seal**-indicatie-LED brandt als de lucht uit de zak wordt gezogen. Daarna begint automatisch het afdichtingsproces van de zakken dat door de **Seal**-indicatie-LED wordt aangegeven. Het vacumeerproces kan te allen tijde worden gestopt door op de **Stop**-knop te drukken.

#### B) Alleen afdichten

In plaats van op de **VAC/Seal**-knop te drukken, drukt u op de **Seal**-knop. Daarmee zal de zak niet vacuüm worden gezogen, maar zal de zak alleen worden afgedicht

Fig. 4 Zodra de **Seal**-indicatie-LED uit gaat drukt u aan beide zijden op de ontgrendelknoppen, open de klep en verwijder de afgedichte vacuümzak.

### Vacumeren in geschikte voedselcontainers

**Opmerking:** Voor het juist gebruik van voedselcontainers, bijv. het aansluiten en loskoppelen op en van de vacuümzaksealer of voor het openen van de vacuüm gezogen voedselcontainer, volg de betreffende aanwijzingen voor gebruik en veiligheid.

Fig. 5 Plaats de levensmiddelen of de goederen in een voedselcontainer (niet inbegrepen) geschikt voor het vacumeren en sluit het deksel.

**Opmerking:** Laat ongeveer 2,5 cm ruimte vrij tussen het voedsel en deksel.

Fig. 6 Sluit één uiteinde van de vacuümslang (niet inbegrepen) op het vacuümmondstuk aan en steek het andere uiteinde in het gat of op het ventiel van het deksel van de voedselcontainer.

Fig. 7 Druk op de **Canister**-knop - daarvoor moet de klep van de vacuümzaksealer worden geopend. Als het vastgestelde vacuüm is bereikt stopt het vacuümproces automatisch. U kunt ook het vacumeerproces eerder stoppen door opnieuw op de **Canister**-knop te drukken. Als het vacumeerproces is voltooid verwijder eerst de vacuümslang van het deksel van de voedselcontainer en vervolgens van het vacuümmondstuk.

### Tips voor het vacumeren

- Doe niet teveel in de zakken; houd voldoende lengte over bij de opening van de zak zodat het gemakkelijk in de vacuümkamer kan worden geplaatst.
- Controleer of de opening van de zak droog, schoon, vlak en absoluut rimpelvrij is. Een natte, vuile of gerimpelde zakopening kan onvoldoende worden afgedicht of kan gaan lekken.
- Om rimpels bij het vacuüm afdichten van grote voorwerpen te voorkomen, trek de zak voorzichtig plat tijdens het inbrengen in de vacuümkamer en houd het gestrekt totdat de pomp begint te werken (mogelijk is een 2e persoon nodig).
- Het vacuüm afdichten kan niet volledig het koelen en invriezen van voedingsmiddelen vervangen. Bederfelijk voedsel moet nog steeds worden gekoeld of ingevroren.
- Bij het vacuüm afdichten van artikelen met scherpe randen, bescherm de zak tegen het doorboren door de artikelen in zacht opvulmateriaal te wikkelen, zoals papieren zakdoekje.
- Vries vruchten vooraf in en blancheer groenten vóór het vacuüm afdichten voor de beste resultaten.
- Intervallen van 40 seconden na het afdichten of vacumeren worden aanbevolen.
- Als u niet zeker weet of uw zak goed is afgedicht, dicht de zak opnieuw af.

### Reinigen en onderhoud



#### Waarschuwing

- Koppel het apparaat los van het stopcontact en laat het volledig afkoelen alvorens het te reinigen. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder in water tijdens het reinigen of de werking. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
  - Gebruik tijdens het reinigen nooit oplosmiddelen, schurende materialen, harde borstels, metalen voorwerpen of scherpe voorwerpen. Oplosmiddelen zijn schadelijk voor de gezondheid en kunnen de kunststof onderdelen van het apparaat aantasten, terwijl schurende reinigingsmiddelen krassen kunnen veroorzaken op het oppervlakte/de oppervlaktes.
- Reinig de buitenvlakken van het apparaat met een vochtige doek en droog ze vervolgens volledig af.
  - Zorg ervoor dat er geen water het apparaat (bijvoorbeeld via de schakelaar) of de basis binnendringt.

## Instrukcje bezpieczeństwa

- Produkt ten może być obsługiwany przez dzieci w wieku od 8 lat i przez osoby o zmniejszonych możliwościach psychicznych, sensorycznych i umysłowych czy braku doświadczenia i wiedzy, jeśli będą pod nadzorem lub zostaną dokładnie poinstruowane w zakresie użytkowania produktu w bezpieczny sposób i zrozumieją związane z tym zagrożenia.
- Nie wolno dopuszczać, aby dzieci bawiły się produktem.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie może być przeprowadzana przez dzieci chyba, że będą one nadzorowane.
- Uszkodzony przewód zasilający może wymienić wyłącznie autoryzowany agent serwisowy w celu uniknięcia zagrożeń.

## Instrukcje bezpieczeństwa

- Przed pierwszym użytkowaniem zapoznaj się uważnie z tą instrukcją obsługi, a sprzedając produkt przekaż ją nowemu właścicielowi. Zwróć uwagę na ostrzeżenia znajdujące się na produkcie i w tej instrukcji. Zawiera ona ważne informacje dotyczące Twojego bezpieczeństwa, użytkowania i utrzymania sprzętu.
- Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i tylko z polecanymi akcesoriami i częściami. Niewłaściwe lub złe użytkowanie może doprowadzić do zagrożenia.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego produktu bez nadzoru.
- Nie kłaść na produkcie żadnych ciężkich przedmiotów.
- W trakcie czyszczenia czy użytkowania nigdy nie zanurzać podzespołów elektrycznych produktu w wodzie. Nigdy nie wkładać produktu pod strumień bieżącej wody.
- Pod żadnym pozorem nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie (np.: uszkodzonego kabla zasilania, gdy produkt zostanie upuszczony, itp.). W celu dokonania napraw skonsultuj się z autoryzowanym serwisem.
- Napięcie sieci zasilania musi być zgodne z informacją o napięciu nominalnym, znajdującą się na tabliczce znamionowej produktu.
- Tylko wyciągnięcie wtyczki z kontaktu odłącza urządzenie całkowicie od sieci elektrycznej. Proszę się upewnić, że wtyczka znajduje się w dobrym stanie.
- Unikać uszkodzeń kabla zasilania, które mogą być spowodowane skręceniem się kabla czy jego kontaktu z ostrymi krawędziami.
- Produkt ten wraz z jego kablem zasilania i wtyczką trzymać z dala od wszystkich źródeł ciepła, takich jak np.: kuchenki mikrofalowe, płyty grzejne i inne urządzenia/obiekty wytwarzające ciepło.
- Odłączając z gniazdka zasilania tylko poprzez chwyt dłonią za wtyczkę. Nie ciągnąć za kabel.
- Wyjmować wtyczkę z gniazdka, gdy produkt nie jest używany, w przypadku uszkodzenia, przed podłączeniem lub odłączeniem akcesoriów oraz przed każdym czyszczeniem.
- Produkt użytkować tylko w suchych pomieszczeniach, nigdy na otwartym powietrzu.
- Produkt kłaść na płaskiej, stabilnej i antypoślizgowej powierzchni.
- Nigdy
  - nie używaj i nie umieszczaj urządzenia w pobliżu ognia (kominek, grill, świece), wody (ochlapanie, wazony, oczka wodne, wanny);
  - nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, kurzu i dużej wilgotności.
- Produkt ten nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Jest przeznaczony jedynie do użytkowania w gospodarstwie domowym.
- Przed czyszczeniem poczekaj, aż urządzenie zatrzyma się całkowicie i wyłącz go z kontaktu.
- Aby uniknąć przegrzania nie przykrywaj produktu.
- Wąż i dzbanek nie wchodzi w skład dostawy.
- Prosimy zwracać uwagę na rozdział **Czyszczenie i pielęgnacja**.

## Gratulacje!

Dziękujemy za zakup produktu KOENIC.  
Prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji i zachowanie jej na przyszłość.

## Przeznaczenie użytkowe

Produkt nadaje się dopakowania próżniowego żywności i szczelnego zamykania, mniejszych artykułów gospodarstwa domowego oraz tekstyliów do toreb odpowiednich do odsysania podciśnieniowego i pakowania. Imtron GmbH bierze żadnej odpowiedzialności za uszkodzenie produktu, szkody majątkowe czy jakiegokolwiek obrażenia ciała spowodowane nieostrożnym użytkowaniem produktu czy użytkowaniem produktu do celu innego niż ten określony przez producenta.

## Przed pierwszym użyciem

Produkt wraz z wyposażeniem należy ostrożnie wyjąć z oryginalnego opakowania. Zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania dla późniejszego przechowywania. W celu wyrzucenia oryginalnego opakowania należy postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji. W przypadku pytań dotyczących prawidłowej utylizacji należy zasięgnąć porady w miejscowej gminie. Zawartość opakowania należy sprawdzić pod względem kompletności i uszkodzeń. W przypadku braku części w opakowaniu lub w razie stwierdzenia uszkodzeń należy skontaktować się z punktem sprzedaży. Po wypakowaniu urządzenia zapoznaj się z rozdziałem **Czyszczenie i pielęgnacja**. Usuń folię ochronną i naklejki ze stopy żelazka.



Nie wyrzucać urządzenia do ogólnego domowego kosza na śmieci. Należy je oddać w specjalnym punkcie zbiórki elektrycznego i elektronicznego przeznaczonego do recyklingu. W ten sposób przyczynią się Państwo do redukcji zużycia zasobów oraz do ochrony środowiska. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, proszę skontaktować się ze sprzedawcą lub odpowiednim urzędem.

## Treść

1 x próżniowa pakowarka workowa  
10 x toreb próżniowych  
1 x instrukcja obsługi

## Dane techniczne

Napięcie szacunkowe : 220 - 240 V~, 50 Hz  
Szacunkowa moc : 110 W  
Maks. szerokość torby : 30 cm  
Maks. podciśnienie : -0,8 bar  
Protection Class : II

## Elementy kontrolne

- A** Pokrywa
- B** Panel sterowania
- C** Przycisk **Food Dry/Moist**
- D** Przycisk **Speed Normal/Gentle**
- E** Przycisk **VAC/Seal**
- F** Przycisk **Stop**
- G** Przycisk **Seal**
- H** H Pasek zgrzewania/uszczelniania bar
- I** Haczyki blokujące (po obu stronach)
- J** Przycisk zwalniania (obu stron)
- K** Komora próżniowa
- L** Dolną uszczelka komory próżniowej
- M** Uszczelka gumowa
- N** Dysza próżniowa
- O** Przycisk **Canister**

**Działanie****Ogólne informacje dotyczące użytkowania wytwarzania podciśnienia i szczelnego zamykania w workach próżniowych**

Rys. 1 Włożyć żywność lub towary do zapakowania do wnętrza worka próżniowego. Włożyć w otwór worka lub torby do komory próżniowej. Sprawdzić, czy worek nie przykrywa dyszy próżniowej.

Rys. 2 Zamknij pokrywę. W razie potrzeby mocno docisnąć pokrywę tak, aby zatrzaski po obu stronach się zamknęły.

**Ostrzeżenie**

Nie odsysać cieczy. Ciecze nie mogą dostawać się do dyszy odsysającej ani do wnętrza produktu.

**Wytwarzanie podciśnienia i uszczelnianie lub tylko szczelne zamykanie**

Rys. 3 Wykonać żądaną czynność.

**A) Pakowanie próżniowe i uszczelnianie**• Przycisk **Food**

**Ustawienie Dry:** dla suchej żywności i artykułów

**Ustawienie Moist:** dla mokre lub wilgotnej żywności

• Przycisk **Speed**

**Normal:** Do zwykłego pakowania próżniowego żywności lub artykułów (względnie twardych)

**Gentle:** Do delikatnego pakowania próżniowego, np. kruchej żywności lub delikatnych artykułów.

Nacisnąć przycisk **VAC/uszczelki**, aby rozpocząć wytwarzanie podciśnienia i proces pakowania. Zaświeci się kontrolka LED **VAC/Seal**, gdy powietrze jest odsysane z wnętrza torby. Po czym zaczyna się proces zamykania szczelnego toreb automatycznie wskazywany przez kontrolkę LED **Seal**. Proces pakowania próżniowego można zatrzymać w dowolnej chwili poprzez wciśnięcie przycisku **Stop**.

**B) Tylko szczelne zamykanie**

Zamiast naciskania przycisku **VAC/Seal** wciśnąć przycisk **Seal**. W ten sposób torba nie zostanie opróżniona z powietrza, ale zostanie szczelnie zamknięta.

Rys. 4 Gdy kontrolka LED **Seal** zgaśnie, wciśnąć przyciski zwalniające po obu stronach, otworzyć pokrywę i usunąć uszczelnioną torbę próżniową.

**Pakowanie próżniowe w odpowiednie pojemniki na żywność**

**Uwaga:** W celu prawidłowego użycia pojemników na żywność, np. podłączania do i odłączania od próżniowej pakowarki workowej czy otwierania pojemników próżniowych z żywnością należy postępować według instrukcji użytkownika i bezpieczeństwa.

Rys. 5 Umieścić z żywność lub towary w pojemniku na żywność (poza zestawem) nadającym się do pakowania próżniowego i zamknąć pokrywę.

**Uwaga:** Pozostawić prześwit około 2,5 cm pomiędzy żywnością a pokrywą.

Rys. 6 Nasunąć jeden z końców przewodu podciśnieniowego (poza zestawem) na dyszę podciśnieniową, a drugą końcówkę wetknąć w otwór lub nasunąć na zawór z pokrywki pojemnika na żywność.

Rys. 7 Wcisnąć przycisk **Canister** - aby to wykonać, musi być otwarta pokrywka próżniowej pakowarki workowej. Jeżeli żądane podciśnienie zostanie osiągnięte, proces odsysania zatrzyma się automatycznie. Można również zatrzymać proces próżniowy wcześniej, naciskając jeszcze raz przycisk **Canister**. Jeśli użycie odkurzacza po zakończeniu procesu najpierw zdjąć przewód podciśnieniowy od pokrywki pojemnika na żywność a następnie z dyszą podciśnieniową.

## Wskazówki dotyczące tworzenia podciśnienia

- Nie przepelniać toreb; zostawiać wystarczającą długość przy otworze torby tak, aby mogła być łatwo umieszczona w komorze próżniowej.
- Upewnić się, że otwór torby jest suchy, czysty, płaski i absolutnie wolny od zmarszczeń. Mokry, brudny czy pofałdowany otwór torby może być niewystarczająco szczelny lub może wyciekać.
- Aby zapobiec zagnieciom na złączu podczas próżniowego pakowania materiałów sypkich, delikatnie rozciągnąć płasko torbę lub worek podczas wkładania go do komory próżniowej i przytrzymać go naciągniętego, aż pompa zaczynie pracować (ewentualnie może być potrzebna 2 osoba).
- Pakowanie podciśnieniowe nie może całkowicie zastąpić chłodzenia ani zamrażania żywności. Łatwo psująca się żywność nadal musi być chłodzona lub mrożona.
- W przypadku elementów uszczelniania podciśnieniowego z ostrymi krawędziami, należy chronić worki czy torby przed przebicciem przez owijanie elementów w miękkim materiale amortyzującym, takim jak bibuła.
- W celu uzyskania lepszych rezultatów przed zapakowaniem próżniowym owoce wstępnie zamrozić, a warzywa podgotować.
- Zalecane są przerwy 40-sekundowe po uszczelnieniu po uszczelnieniu czy zapakowaniu próżniowym.
- Jeśli nie masz pewności, czy Twoja torba została zamknięta prawidłowo, po prostu ponownie ją szczelnie zamknij.

## Czyszczenie i konserwacja



### Ostrzeżenie

- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie należy odłączyć od zasilania i odstawić do całkowitego ostygnięcia. Elektrycznych części urządzenia nie należy nigdy zanurzać w wodzie — ani podczas czyszczenia, ani podczas pracy. Urządzenia nie należy nigdy umieszczać pod bieżącą wodą.
- Do czyszczenia nie należy nigdy używać rozpuszczalników, silnych środków czyszczących, twardych szczotek, metalowych ani ostrych przedmiotów. Rozpuszczalniki są szkodliwe dla zdrowia ludzkiego i mogą uszkodzić plastikowe części; silne środki i przybory do czyszczenia mogą natomiast porysować powierzchnię.
- Oczyszczyć wszystkie zewnętrzne powierzchnie urządzenia wilgotną ściereczką i osuszyć je całkowicie.
- Należy uważać, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia (np. przez przełącznik) ani pod podstawkę.

## Instruções de segurança

- Este produto pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência, se forem supervisionadas ou instruídas relativamente à utilização segura do produto e se compreenderem os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o produto.
- A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças a menos que sejam supervisionadas.
- Para evitar perigos, um cabo de alimentação danificado só pode ser substituído pelo agente de serviços autorizado.

## Instruções de segurança

- Leia atentamente este manual do utilizador antes da primeira utilização e ceda-o juntamente com o produto. Preste atenção aos avisos existentes no produto e no manual do utilizador. Contém informações importantes para a sua segurança, bem como para a utilização e manutenção do equipamento.
- Utilize o produto apenas para o fim a que se destina e com os acessórios e componentes recomendados. A utilização indevida ou incorreta pode dar origem a perigos.
- Nunca deixe o produto sem supervisão enquanto estiver ligado.
- Não coloque objectos pesados sobre o produto.
- Nunca mergulhe peças eléctricas do produto na água durante a respectiva limpeza ou funcionamento. Nunca segure o produto debaixo de chuva.
- Não tente reparar o produto por si próprio, sob nenhuma circunstância (por exemplo, danos no cabo de alimentação, se o produto cair, etc.). Para fins de assistência e reparação, contacte um agente de assistência autorizado.
- A tensão do sector tem de corresponder às informações na etiqueta de classificação do produto.
- Apenas ao retirar a ficha do produto da tomada poderá interromper totalmente a alimentação. Certifique-se de que a ficha de alimentação está em boas condições de funcionamento.
- Evite danos no cabo de alimentação que possam ser originados por nós ou pelo contacto com extremidades pontiagudas.
- Mantenha este produto, incluindo o cabo de alimentação, longe de todas as fontes de calor como, por exemplo, fornos, placas quentes e outros dispositivos/objectos que produzam calor.
- Desligue apenas o cabo de alimentação através da respectiva ficha. Não puxe o cabo.
- Desligue o produto quando este não estiver a ser utilizado, em caso de funcionamento incorrecto, antes de ligar ou remover acessórios e antes de cada limpeza.
- Utilize este produto apenas em áreas internas e secas e nunca no exterior.
- Coloque o produto numa superfície plana, forte e anti-deslizante.
- Nunca utilize, exponha nem coloque o produto junto de:
  - luz solar direta e pó;
  - fogo (lareiras, grelhadores, velas), água (salpicos de água, jarras, lagos, banheiras) ou humidade intensa.
- Este produto não é adequado para uso comercial. Foi concebido apenas para uso doméstico.
- Antes de limpar, permita sempre que o produto pare totalmente e desligue-o da tomada.
- Para evitar o sobreaquecimento, não tape o produto.
- Mangueira e jarro não incluídos na entrega.
- Siga as instruções no capítulo **Limpeza e cuidado**.

## Parabéns!

Agradecemos a aquisição de um aparelho KOENIC. Leia este manual cuidadosamente e guarde-o para consultas futuras.

## Utilização prevista

O produto é adequado para aspirar e selar alimentos, artigos domésticos e têxteis mais pequenos em sacos adequados para aspiração e selagem.

A Imtron GmbH não se responsabiliza por danos ao produto, danos a propriedade ou ferimentos pessoais devido a negligência ou utilização indevida do produto, ou utilização do produto fora da finalidade especificada pelo fabricante.

## Antes de utilizar pela primeira vez

Remova o produto e os acessórios com cuidado da embalagem original. Recomenda-se que guarde a embalagem original para armazenamento. Se pretender eliminar a embalagem original, cumpra os regulamentos legais aplicáveis. Se tiver qualquer questão relativamente à eliminação correcta, contacte o seu centro de gestão de resíduos local.

Inspeccione o conteúdo fornecido e verifique se está completo e sem danos. Se o conteúdo fornecido estiver incompleto ou com danos, contacte imediatamente o seu ponto de venda. Depois de desembalar, consulte o capítulo

## Limpeza e cuidado.

Remover todas as películas e adesivos de protecção da base do ferro.



Não elimine o aparelho no lixo doméstico não separado. Retorne-o a um ponto de recolha destinado à reciclagem de lixo electrónico (WEEE). Dessa forma, estará ajudando a preservar recursos e proteger o meio ambiente. Para mais informações, entre em contacto com o seu revendedor ou as autoridades locais.

## Conteúdo

1 x Saco de aspiração selante  
10 x Sacos de aspiração  
1 x Manual de utilizador

## Dados Técnicos

Voltagem nominal : 220 - 240 V~, 50 Hz  
Potência nominal de entrada : 110 W  
Largura máx. do saco de aspiração : 30 cm  
Pressão máx. de vácuo diferença : -0,8 bar  
Classe de protecção : II

## Elementos de controlo

- A** Tampa
- B** Painel de controlo
- C** Botão **Food Dry/Moist**
- D** Botão **Speed Normal/Gentle**
- E** Botão **VAC/Seal**
- F** Botão **Stop**
- G** Botão **Seal**
- H** Barra de aquecimento/vedação
- I** Ganchos de bloqueio (dois lados)
- J** Botão de desbloqueio (dois lados)
- K** Câmara de vácuo
- L** Junta da câmara de vácuo inferior
- M** Rebordo superior
- N** Bocal de vácuo
- O** Botão **Canister**

## Funcionamento

### Informações gerais sobre o uso para aspiração e selagem em sacos de aspiração

Fig. 1 Coloque os alimentos ou os itens que pretende preservar no interior do saco de aspiração. Insira a abertura do saco na câmara de vácuo. Certifique-se de que o bocal de vácuo não está tapado pelo saco.

Fig. 2 Feche a tampa. Se for necessário, empurre firmemente a tampa para baixo para que os trincos em ambos os lados encaixem no respetivo lugar.



#### Aviso

Não aspire líquidos. Não podem entrar líquidos no bocal do aspirador nem no interior do produto.

### Vácuo e selagem ou apenas selagem

Fig. 3 Execute a operação pretendida.

#### A) Vácuo e selagem

- Botão **Food**

**Definição Dry:** para itens e alimentos secos

**Definição Moist:** para alimentos molhados ou húmidos

- Botão **Speed**

**Normal:** para aspirar alimentos ou itens normalmente (relativamente firme)

**Gentle:** para aspirar alimentos ou itens sensíveis, por ex., alimentos ou itens friáveis.

Prima o botão **VAC/Seal** para iniciar o processo de aspiração e selagem. O LED do indicador **VAC/Seal** acende quando o ar é aspirado para fora do saco. Em seguida, o processo de selagem dos sacos inicia automaticamente indicado pelo LED do indicador **Seal**. O processo de aspiração pode ser parado em qualquer momento se premir o botão **Stop**.

#### B) Apenas selagem

Em vez de premir o botão **VAC/Seal**, prima o botão **Seal**. Se o fizer, o saco não será aspirado e será apenas selado.

Fig. 4 Quando o LED do indicador **Seal** estiver desligado, prima os botões de desbloqueio em ambos os lados, abra a tampa e remova o saco de aspiração selado.

### Aspirar em recipientes para alimentos adequados

**Nota:** Para o uso correto dos recipientes de alimentos, por ex., ligar e desligar de e ao vedante do saco de aspiração ou para abrir o recipiente de alimentos aspirado, siga as respetivas instruções de utilização e segurança.

Fig. 5 Coloque os itens ou alimentos num recipiente para alimentos (não incluído) adequado para aspiração e feche a tampa.

**Nota:** Deixe um espaço de cerca de 2,5 cm entre os alimentos e a tampa.

Fig. 6 Ligue uma extremidade da mangueira de aspiração (não incluída) no bocal de aspiração e a outra extremidade no orifício ou na válvula da tampa do recipiente para alimentos.

Fig. 7 Prima o botão **Canister** - para o fazer, a tampa do vedante do saco de aspiração tem de estar aberta. Se a aspiração definida for atingida, o processo de aspiração parará automaticamente. Também pode parar o processo de aspiração mais cedo, premindo novamente o botão **Canister**. Se o processo de aspiração terminar, remova primeiro a mangueira de aspiração da tampa do recipiente para alimentos e, em seguida, do bocal de aspiração.

### Sugestões de aspiração

- Não encha demasiado os sacos; deixe espaço suficiente na abertura do saco para que possa ser colocado facilmente na câmara de aspiração.
- Certifique-se de que a abertura do saco está seca, limpa, lisa e sem rugas. Uma abertura de saco molhada, suja ou enrugada poderá ficar insuficientemente selada e poderão ocorrer fugas.
- Para evitar rugas na selagem quando estiver a selar a vácuo itens volumosos, estique suavemente o saco enquanto o insere na câmara de aspiração e mantenha-o esticado até a bomba começar a funcionar (possivelmente, é necessária uma segunda pessoa).
- A selagem a vácuo não substitui completamente a refrigeração e congelamento dos alimentos. Os alimentos perecíveis necessitam de ser refrigerados ou congelados.
- Quando estiver a selar a vácuo itens com extremidades afiadas, proteja o saco de perfurações embrulhando os itens em material macio e acolchoado, como papel de cozinha.
- Pré-congele frutos e branqueie os vegetais antes de selar a vácuo para obter melhores resultados.
- Recomenda-se um intervalo de 40 segundos após cada selagem ou aspiração.
- Se não tiver a certeza se o seu saco foi selado corretamente, volte a selá-lo.

### Limpeza e manutenção



#### Aviso

- Desligue o produto da alimentação e deixe-o arrefecer totalmente antes de o limpar. Nunca introduza as peças elétricas do produto na água durante a limpeza ou o funcionamento. Nunca coloque o produto sob água corrente.
  - Durante a limpeza, nunca utilize solventes, materiais abrasivos, escovas duras nem objetos metálicos ou afiados. Os solventes são prejudiciais à saúde humana e podem danificar as peças de plástico, enquanto os materiais e instrumentos de limpeza abrasivos podem deixar riscos na(s) superfície(s).
- Limpe as superfícies exteriores do aparelho com um pano húmido e, em seguida, seque-as totalmente.
  - Certifique-se de que não se infiltra água no produto (por exemplo, através do interruptor) ou na base.

## Säkerhetsinstruktioner

- Denna produkt kan användas av barn över 8 års ålder och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental hälsa eller saknar erfarenhet och kunskap om de har fått instruktion eller övervakas beträffande produktens användning på ett säkert sätt samt förstår risken förknippade med detta.
- Barn ska inte leka med produkten.
- Rengöring och underhåll av strykjärnet får inte utföras av barn utan vuxens tillsyn.
- En skadad nätsladd får bara ersättas av en auktoriserad serviceagentur för att förhindra skador.

## Säkerhetsinstruktioner

- Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder produkten för första gången, och låt den följa med om du säljer produkten. Var uppmärksam på de varningar som anges på produkten och i denna bruksanvisning. Bruksanvisningen innehåller information som är viktig för din säkerhet och för användning och underhåll av utrustningen.
- Använd produkten enbart för dess avsedda ändamål och med rekommenderade tillbehör och komponenter. Felaktig användning eller hantering kan medföra risk för skador.
- Lämnna aldrig produkten utan uppsikt när den är påslagen.
- Placera inga tunga objekt ovanpå produkten.
- Doppa aldrig ner elektriska delar i vatten i samband med rengöring eller under användning. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- Försök aldrig under några omständigheter att reparera produkten själv (t.ex. om strömkabeln skadats eller om produkten tappats i golvet). För service och reparationer måste du kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
- Nätspänningen måste stämma med informationen som anges på etiketten på produkten.
- Endast genom att dra ut strömkontakten ur vägguttaget kan du avskilja produkten helt från elnätet. Se till att kontakten är i funktionsdugligt skick.
- Undvik skador på nätsladden som kan orsakas av knutar eller kontakt med skarpa hörn.
- Håll produkten inklusive nätsladden och kontakten borta från alla värmekällor som t ex ugnar, värmeplattor och andra varma objekt/föremål.
- Dra bara ut kontakten från vägguttaget med kontakten själva. Dra inte i nätsladden.
- Dra först ut nätkontakten innan tillbehör monteras eller tas bort och före rengöring samt vid felfunktion.
- Använd bara denna produkt inomhus och aldrig utomhus.
- Placera produkten på en plan, stadig och halkfri yta.
- Produkten får inte användas, exponeras eller ställas i närheten av:
  - direkt solljus och dammkällor
  - eld (öppen spis, grill, stearinljus), vatten (vattenstänk, vaser, dammar, badkar) eller hög luftfuktighet.
- Denna produkt är inte lämplig för kommersiellt bruk. Den är designad för hushållbruk och inget annat.
- Innan du rengör apparaten ska du först låta den stanna helt och sedan koppla ur den från elnätet.
- För att undvika överhettning får produkten inte övertäckas.
- Slang och kanna medföljer inte i leveransen.
- Följ instruktionerna i kapitlet **Rengöring och skötsel**.

**Grattis!**

Tack för ditt köp av en KOENIC produkt. Läs denna bruksanvisning noggrant och spara den för framtida referens.

**Avsedd användning**

Produkten är lämplig för vakuumpförpackning och försegling av livsmedel, mindre hushållsprodukter och textilier i påsar som är lämpliga för vakuumpförpackning och försegling. Imtron GmbH tar inget ansvar för skador på produkten, för skador på egendom eller personskadorna på grund av vårdslös eller felaktig användning av produkten eller användning av produkten som inte uppfyller tillverkarens angivna ändamål.

**Innan första användning**

Ta försiktigt upp produkten och tillbehören ur originalförpackningen. Du rekommenderas att behålla originalförpackningen för framtida förvaring. Om du vill slänga originalförpackningen måste du iaktta gällande bestämmelser. Om du har några frågor om återvinningen kan du kontakta din lokala återvinningscentral.

Kontrollera leveransens innehåll, så att alla delar finns med och att delarna inte är skadade. Om leveransens innehåll är ofullständigt eller skadat bör du kontakta din återförsäljare omedelbart.

När du har packat upp produkten, läs vidare i kapitlet **Rengöring och skötsel**.

Avlägsna alla skyddsfolier och dekalerna från stryksulan.



Denna apparat får inte kastas med hushållsavfallet. Lämna in den på återvinningsstationen för återvinning av elektroniskt och elektriskt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

**Innehåll**

1 x Vakuumpåsförseglare  
10 x Vakuumpåsar  
1 x bruksanvisning

**Tekniska uppgifter**

Märkspänning : 220 - 240 V~, 50 Hz  
Ingående märkeffekt : 110 W  
Max. bredd vakuumpåsar: 30 cm  
Max. vakuumtryck : -0,8 bar  
skillnad : II  
Skyddsklass : II

**Reglage och delar**

- A** Lock
- B** Kontrollpanel
- C** **Food Dry/Moist** -knapp
- D** **Speed Normal/Gentle** -knapp
- E** **VAC/Seal** -knapp
- F** **Stop** -knapp
- G** **Seal** -knapp
- H** Värme-/förseglingsstav
- I** Låskrokar (båda sidor)
- J** Låsknapp (båda sidor)
- K** Vakuumkammare
- L** Nedre packning vakuumkammare
- M** Gummiflik
- N** Vakuummunstycke
- O** **Canister** -knapp

## Användning

### Allmän information om användning för vakuumpackning och försegling i vakuumpåsar.

- Fig. 1 Placera livsmedlet eller den post som du vill bevara inuti vakuumpåsen. Sätt in öppningen på påsen i vakuulkammaren. Se till att vakuummunstycket inte täcks av påsen.
- Fig. 2 Stäng locket. Om så behövs, tryck ned locket så att hakarna på båda sidorna av locket låses på plats.



#### Varning

Vakuumpacka inte vätskor. Vätskor får inte komma in i vakuummunstycket eller in i produkten.

### Vakuumpackning och försegling eller endast försegling

Fig. 3 Utför den önskade handlingen.

#### A) Vakuumpackning och försegling

- **Food**-knapp  
**Inställning Dry:** för torr mat och föremål  
**Inställning Moist:** för våta eller fuktiga livsmedel
- **Speed**-knapp  
**Normal:** för normal vakuumpackning av livsmedel eller föremål (relativt fast)  
**Gentle:** för försiktig vakuumpackning, t.ex. smuliga livsmedel eller ömtåliga föremål.

Tryck på **VAC/Seal** knappen för att starta vakuumpackningen och förseglingsprocessen. **VAC/Seal** indikator-LED lyser när luften sugts ut från påsen. Efteråt startar förseglingsprocessen automatiskt vilket indikeras av **Seal** indikator-LED. Vakuumpackningsprocessen kan stoppas när som helst genom att trycka på **Stop**-knappen.

#### B) Endast försegling

Istället för att trycka på **VAC/Seal**-knappen tryck på **Seal**-knappen. Om så görs kommer inte påsen att vakuumpackas utan endast förseglas.

- Fig. 4 När **Seal** indikator-LED släcks, tryck på låsknappen på båda sidorna, öppna locket och ta bort den förseglade vakuumpåsen.

### Vakuumpackning är lämpligt för livsmedelsbehållare

**Notera:** För korrekt användning av livsmedelsbehållare, t.ex. anslutning till och frångkoppling från vakuumpåsförseglaren eller för att öppna den vakuumpackade behållaren, följ dess instruktionerna för användning och säkerhet.

- Fig. 5 Placera livsmedlet eller föremålet i en livsmedelsbehållare (medföljer inte) som är lämplig för vakuumpackning och stäng locket.

**Notera:** Lämna ett tomrum på 2,5 cm mellan livsmedlet och locket.

- Fig. 6 Anslut ena änden av vakuumslangen (medföljer inte) i vakuummunstycket och den andra änden i hålet eller i ventilen på locket till livsmedelsbehållaren.
- Fig. 7 Tryck på **Canister**-knappen - locket på vakuumpåsförseglaren måste vara öppet för att göra så. När det definierade vakuumet uppnås stoppas vakuumprocessen automatiskt. Du kan också stoppa vakuumprocessen tidigare genom att trycka igen på **Canister**-knappen. När vakuumprocessen är avslutad, ta först bort vakuumslangen från locket på livsmedelsbehållaren och sedan från vakuummunstycket.

### Tips för vakuumförpackning

- Överfyll inte påsarna, lämna tillräcklig längd vid öppningen på påsen så att den lätt kan placeras i vakuumkammaren.
- Se till att öppningen på påsen är torr, ren och plan och helt utan veck. En våt, smutsig eller veckad påsöppning kan inte förslutas tillräckligt och kan läcka.
- För att förhindra veck in en försegling vid vakuumförsegling av föremål, sträck försiktigt ut påsen plant när den sätts i vakuumkammaren och håll den sträckt till pumpen börjar arbeta (eventuellt behövs en andra person som hjälper).
- Vakuumförseglingen kan inte helt ersätta kylning och frysning av livsmedel. Färsvaror behöver fortfarande kylas eller frysas.
- När du vakuumförseglar poster med vassa kanter, skydda påsen så att den inte punkteras genom att linda in posterna i mjukt stötdämpande material, t.ex. hushållspapper.
- Förfrys frukter och blancherade grönsaker innan vakuumförsegling för bästa resultat.
- Intervaller på 40 sekunder efter försegling eller vakuumförpackning rekommenderas.
- Om du är osäker på om dina påsar har förseglats ordentligt, lossa bara påsen.

### Rengöring och skötsel



#### Varning

- Koppla ur produkten och låt den svalna helt innan rengöring. Doppa aldrig elektriska delar av produkten i vatten vid rengöring eller användning. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- Vid rengöring, använd aldrig lösningsmedel eller slipande material, hårda borstar, metall eller vassa föremål. Lösningsmedel är skadliga för människors hälsa och kan angripa plastdelarna, medan slipande rengöringsmedel och verktyg kan repa ytan(-orna).
- Rengör de yttre ytorna av enheten med en fuktig trasa och torka dem sedan helt.
- Se till att inget vatten kommer in i produktens interiör (till exempel genom kontakten) eller basen.

## Güvenlik Talimatları

- Bu cihaz, eğer gözetim altındalar ise veya bu ürünün güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatları aldılar ve içerdiği tehlikeleri anladılar ise 8 yaş ve üstü çocuklar tarafından ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ya da deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar ürünle oynamamalıdır.
- Gözetim altında olmadığı sürece temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Hasarlı bir şebeke kablosu, tehlikeleri önlemek için sadece üretici, üretici tarafından görevlendirilmiş bir atölye veya benzer niteliğe sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.

## Güvenlik Talimatları

- İlk kullanımdan önce bu kullanım kılavuzunu tamamen okuyun ve ürünle beraber teslim edin. Ürün üzerindeki ve bu kılavuzdaki uyarılara dikkat edin. Ekipmanın kullanımı ve bakımıyla olduğu kadar sizin güvenliğiniz hakkında da önemli bilgiler içermektedir.
- Ürünü sadece amaçlanan doğrultuda ve tavsiye edilen aksesuar ve parçalarla kullanın. Uygunsuz kullanım ve yanlış işletim tehlikelere yol açabilir.
- Ürün çalışır durumdayken asla denetimsiz bırakmayın.
- Ürünün üzerine ağır cisimler koymayın.
- Temizleme veya işletim sırasında ürünü hiçbir elektrikli parçasını su içerisine sokmayın. Ürünü asla akan suyun altına tutmayın.
- Hiç bir koşul altında (örn. Elektrik kablosu hasarı, ürün düşürülmüş ise, vs) ürünü kendiniz onarmaya kalkışmayın. Hizmet ve onarımlar için, lütfen yetkili bir servis elemanına danışın.
- Evinizdeki ana elektrik ürünün üzerindeki değer etiketindeki bilgiyle uyuşmalıdır.
- Sadece fişin elektrik prizinden çekilmesi ürünü tamamiyle elektrik şebekesinden ayırabilir. Lütfen güç fişinin işletim için uygun koşullarda olduğundan emin olun.
- Elektrik kablosunu, dolanmalardan veya sivri köşelere temas etmekten doğabilecek hasarlardan koruyun.
- Bu cihazı, güç kablosu ve güç fişi dahil olmak üzere fırın, elektrik ocağı gibi ısı kaynaklarından ve diğer ısı üreten cihaz/ cisimlerden uzak tutun.
- Elektrik prizinden fişi çekerken sadece fişin kendisini tutun. Kablosundan çekmeyin.
- Ürün kullanımda değilken, arıza durumlarında, aksesuarları takmadan veya çıkarmadan önce ve her temizlemeden önce ürünün fişini çekin.
- Bu ürünü kuru kapalı alanlarda kullanın, asla açık alanda kullanmayın.
- Ürünü düz, sağlam ve kaymaz bir yüzeye yerleştirin.
- Ürünü asla aşağıdakilere maruz bırakmayın veya yanında kullanmayın:
  - direk gün ışığı ve toz;
  - ateş (şömine, ızgaralar, mumlar), su (su sıçramaları, vazolar, küçük havuzlar, küvetler) veya yüksek nem.
- Bu ürün ticari kullanım için uygun değildir. Sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır.
- Temizlemeden önce, her zaman ürünün tamamen durmasına izin verin ve elektrik bağlantısını kesin.
- Aşırı ısınmayı önlemek için, ürünü örtmeyin.
- Hortum ve su ısıtıcısı teslimata dâhil değildir.
- **Temizlik ve bakım** bölümünü dikkate alın.

### Tebrikler!

Bir KOENIC ürünü aldığınız için teşekkür ediyoruz. Lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve gelecekte başvurmak için saklayın.

### Kullanım amacı

Ürün, vakumlama ve gıdanın, vakımlamaya ve sızdırmazlık sağlamaya uygun torbalardaki küçük ev eşyası ve kumaşlar için uygundur. Imtron GmbH ürünün dikkatsiz veya yanlış kullanımı ya da ürünün üretici tarafından belirtilen amaca uymayan kullanımı nedeniyle ürüne hasar, maddi hasar veya kişisel yaralanma için herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

### İlk kullanımdan önce

Ürünü ve aksesuarı dikkatlice orijinal ambalajdan çıkarın. Daha sonra kullanmak üzere orijinal ambalajın saklanması önerilir. Orijinal ambalajı tasfiye etmek istiyorsanız bunu geçerli yasal düzenlemelere göre yapın. Doğru tasfiyeyle ilgili sorularınız varsa belediyenize danışın.

Ambalaj içeriğinin tam olup olmadığını ve hasar bakımından kontrol edin. Ambalaj içeriği eksik ise veya hasar tespit ederseniz derhal satış yerinize başvurun.

Paketi açtıktan sonra, lütfen **Temizlik ve bakım** bölümüne bakın.

Mevcut tüm koruyucu folyoları ve etiketleri ütü tabanından çıkarın.



Bu aygıtı çeşitlerine ayrılmamış belediye çöpüne atmayın. Aygıtı atık elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için belirlenen toplama merkezine bırakın. Bu şekilde kaynakların ve çevrenin korunmasına katkıda bulunacaksınız. Daha fazla bilgi için perakende satış mağazasına veya yerel idareye başvurun.

### İçerik

1 x Vakum torbası sızdırmazlık sağlayıcısı  
10 x Vakum torbası  
1 x Kullanıcı kılavuzu

### Teknik Veri

Nominal voltaj : 220 - 240 V~, 50 Hz  
Nominal giriş gücü : 110 W  
Maksimum vakum torbası genişliği : 30 cm  
Maksimum vakum basıncı farkı : -0,8 bar  
Koruma sınıfı : II

### Kontrol elemanları

- A** Kapak
- B** Kontrol paneli
- C** **Food Dry/Moist** -butonu
- D** **Speed Normal/Gentle** -butonu
- E** **VAC/Seal** -butonu
- F** **Stop** -butonu
- G** **Seal** -butonu
- H** Isıtma/sızdırmazlık barı
- I** Kilitleme kancaları (her iki taraf)
- J** Serbest bırakma butonu (her iki taraf)
- K** Vakum bölmesi
- L** Alt vakum bölmesi contası
- M** Lastik ağız
- N** Vakum memesi
- O** **Canister** -butonu

## Çalıştırma

### Vakumlama ve vakum torbalarında sızdırmazlığa ilişkin kullanıma yönelik genel bilgiler

- Şek. 1 Gıdayı ya da muhafaza etmek istediğiniz ürünleri vakum torbasına koyun. Torbanın ağzını vakum bölgesine doğru yerleştirin. Vakum memesinin torbayla kaplanmadığından emin olun.
- Şek. 2 Kapağı kapatın. Gerekirse her iki taraftaki mandallar yerine kilitlenene kadar kapağı sıkıca kapatın.



#### Uyarı

Sıvıları vakulamayın. Sıvılar vakum memesine ya da ürünün içine girmemelidir.

### Vakumlama ve sızdırmazlık sağlama ya da yalnızca sızdırmazlık sağlama

- Şek. 3 İstenen çalışmayı gerçekleştirin.

#### A) Vakumlama ve sızdırmazlık sağlama

- **Food** butonu
  - Dry Ayarı:** kuru gıdalar ve ürünler için
  - Moist Ayarı:** yağ veya nemli gıdalar için
- **Speed** butonu
  - Normal:** yiyecekleri veya ürünleri normal vakulamak için (nispeten sıkı)
  - Gentle:** hassas, kolayca ufalanan yiyecekleri ve ürünleri nazikçe vakulamak için.

Vakumlama ve sızdırmazlık sağlama sürecini başlatmak için **VAC/Seal** butonuna basın. Hava, torbanın dışına vakumlandığında **VAC/Seal** gösterge LED'i açık kalır. Ardından, **Seal** gösterge LED'i ile torbaların sızdırmazlık işlemi otomatik olarak başlar. Sızdırmazlık işlemi **Stop** butonuna basılarak her zaman durdurulabilir.

#### B) Yalnızca sızdırmazlık

**VAC/Seal** butonu yerine **Seal** butonuna basın. Böylece torba vakumlanmayacak ancak torbanın yalnızca sızdırmazlığı sağlanacaktır.

- Şek. 4 **Seal** gösterge LED'i kapalıyken her iki yandaki serbest bırakma butonuna basın, kapağı açın ve sızdırmazlık sağlanmış vakum torbasını çıkarın.

#### Uygun yiyecek kaplarında vakumlama

**Not:** Vakumlu torba sızdırmazlık maddesine bağlantı/bağlantı kesilmesi gibi yiyecek kaplarının doğru kullanımına veya vakumlanan yiyecek kabının açılması için kullanım ve güvenlik talimatlarına riayet edin.

- Şek. 5 Yiyecekleri ve ürünleri vakulamaya uygun bir yiyecek kabına yerleştirin (ürünle birlikte temin edilmez) ve kapağı kapatın.

**Not:** Yiyecek kapak arasında yaklaşık 2,5 cm boşluk bırakın.

- Şek. 6 Vakum hortumunun bir ucunu (ürünle birlikte temin edilmez) vakum memesine yerleştirirken diğer ucunu hortuma ya da yiyecek kabı kapağının vanasına takın.
- Şek. 7 **Canister** butonuna basın - bu işlemin gerçekleştirilmesi için vakum torbası sızdırmazlık ürünü kapağı açık olmalıdır. Tanımlanan vakum elde edildiğinde vakum işlemi otomatik olarak durur. Vakum işlemini **Canister** butonuna tekrar basarak da durdurabilirsiniz. Vakumlama işlemi bittiğinde öncelikle vakum hortumunu yiyecek kabı kapağından ve ardından vakum memesinden çıkarın.

### Vakumlama ipuçları

- Torbaları aşırı doldurmayın; torbanın ağzında vakum bölmesine kolaylıkla yerleştirilebileceği kadar yeterli uzunlukta alan bırakın.
- Torba ağzının kuru, temiz, düz ve kesinlikle kırışıklıklardan arı olduğundan emin olun. Yaş, kirli veya kırışık torba ağzı yetersiz kapatılmış olabilir ve sıvı sızdırabilir.
- Hacimli ürünlerin vakumla sızdırmazlığını sağlarken tıkaçta kırışıklığı önlemek için torbayı vakum bölmesine yerleştirirken torbayı nazikçe esneterek düzleştirin ve pompa başlayana kadar esnek halde bırakın (muhtemelen 2. kişi gereklidir).
- Vakum tıkaçı yiyeceklerin dondurulmasının ve soğutulmasının yerini tamamen almaz. Kolay bozulabilen yiyeceklerin dondurulması veya soğutulması gerekir.
- Keskin kenarlı ürünlerin vakumla sızdırmazlığını sağlarken ilgili ürünleri mendil gibi yumuşak materyale sararak torbanın delinmesini engelleyin.
- En iyi sonucu elde etmek için meyveleri ve haşlanmış sebzelerin vakumla sızdırmazlığını sağlamadan önce dondurun.
- Sızdırmazlık veya vakum sonrasında 40 saniye aralıklar uygulanması tavsiye edilir.
- Torbanızın uygun şekilde sızdırmazlığının sağlanıp sağlanmadığından emin değilseniz torbanın yeniden sızdırmazlığını sağlayın.

### Temizlik ve bakım



#### Uyarı

- Temizlemeden önce ürünün fişini prizden çekin ve tamamen soğumasını bekleyin. Temizlik veya çalıştırma sırasında ürünün elektrikli parçalarını asla suya daldırmayın. Ürünü asla akan su altında tutmayın.
  - Temizlerken, çözücüler veya aşındırıcı malzemeler, sert fırçalar, metalik veya keskin nesnelere kullanmayın. Çözücüler insan sağlığına zararlıdır ve aşındırıcı temizlik mekanizmaları ve araçları bir yandan yüzeyleri çizebilirken, plastik parçalara zarar verebilir.
- Nemli bir bezle cihazın dış yüzeylerini temizleyin ve ardından tamamen kurulatoryun.
  - Ürün ya da tabanın içine su girmemesine (örneğin, anahtar yoluyla) dikkat edin.